

1034
W. ASSAD INC.

Maintenant 3 magasins pour dames
400, Notre-Dame Plaza Gatineau Galeries Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS 121^{ème} ANNEE.
VOL. 11 - NO. 41 - LE 9 DECEMBRE 1970 - 2 CAHIERS - 28 pages



LE PERE NOEL
AU CANAL "2"

TOUS LES SOIRS
A 7h00 P.M.
A COMPTER DU
7 DECEMBRE
(20 LAISSEZ-PASSER
A TOUS LES SOIRS)

Videotron

663-7753

ON S'EN SAUVE POUR 1971

REGLEMENT ADOPTE JEUDI SOIR

**Fernand Philips
nommé
à la S.A.O.**



Monsieur Fernand Philips, homme bien connu dans le milieu des affaires dans la région a été nommé par un arrêté en conseil, comme délégué du comté de Papineau auprès de la Société d'Aménagement de l'Outaouais, en remplacement de Monsieur Camille Poliquin et la nomination de Monsieur Philips prenait effet le 1^{er} décembre 1970.

On se souviendra que le conseil municipal de Gatineau ainsi que plusieurs organismes de la région avaient fortement recommandé la nomination de M. Philips à ce poste et c'est certainement ces recommandations qui ont pesé dans la balance pour que l'arrêté en conseil soit signé par le conseil des ministres et que la nomination de Monsieur Philips n'est non pas seulement imminente, mais bien une réalité.

Monsieur Philips est reconnu comme un homme très actif, ses initiatives dépassent les frontières de Gatineau et les projets qui ont été réalisés grâce à ses connaissances dans les différents domaines sont la preuve la plus évidente que sa nomination à la S.A.O. ne pourrait qu'être bénéfique à cet organisme.

Monsieur Antoine Grégoire, la semaine dernière lors d'une conférence devant le club Optimiste de Gatineau a déclaré que pour sa part, il était prêt à travailler avec les hommes que l'on désigneraient aux différents postes et il a mentionné que plusieurs projets sont présentement à l'étude et que certains sont même sous le point d'être présentés à Québec pour approbation et il a même déclaré qu'il croyait bien que Québec donnerait son approbation à ces projets.

**POUR LES SERVICES
A LA POLYVALENTE
PLUS DE
\$2 MILLIONS**

Le conseil n'a pas adopté le fameux règlement qui prévoit l'installation des services et les voies d'accès à la polyvalente, présentement en construction, à son assemblée de lundi soir, car selon le président du comité de construction, le conseiller Robert Labine, on n'était pas prêt et on présentera ce règlement lors de l'assemblée ajournée à jeudi soir le 10 décembre à 8h.30 P.M.

On croit bien pouvoir déclarer que le règlement avec les contingences pourra dépasser les \$2 millions et il a été impossible de confirmer ces chiffres car on n'a pas voulu nous les fournir, prétextant que ça pourrait changer d'ici jeudi soir, ce que nous croyons un peu invraisemblable, car si on n'est pas prêt aujourd'hui alors qu'on présente ce règlement qui dépassera les \$2 millions on ne sera jamais prêt et comment pourrait-on apporter des changements importants à un si important règlement, que l'on prépare depuis près de 30 mois.

Les contribuables seront appelés à voter pour approuver ou rejeter ce règlement et la date de l'assemblée publique sera annoncée dès jeudi soir, mais pour le moment encore une fois, nous n'avons pu connaître la date officielle de cette assemblée publique. On profitera sans aucun doute de la période des fêtes alors que la plupart des contribuables sont préoccupés par autre chose et finalement faire "passer" ce règlement sans que tous n'en soient trop conscients.

Mais une chose est évidente et c'est qu'on aura réussi à retenir suffisamment ce règlement, pour ne pas devoir insérer un montant de remboursement en 1971, et de cette façon ne pas devoir augmenter les taxes... car c'est une année d'élection.

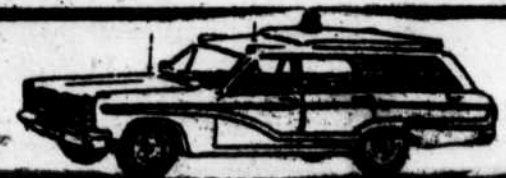
Et même si par ces tactiques on devait travailler durant les mois d'hiver à des travaux qui devraient normalement et à prix beaucoup plus modique, être faits en été, on débiterait éventuellement ces travaux en plein milieu de l'hiver, mais il semble qu'à l'hôtel de ville, ceci n'a pas tellement d'importance, pourvu qu'on n'aura pas à augmenter les taxes durant une année d'élection et d'autant plus qu'en novembre 1971, on devra élire un maire et 6 conseillers pour un terme de 4 ans, plutôt que pour 3 ans, comme c'était le cas, jusqu'à maintenant.

C'est jeudi soir le 10 décembre à 8h.30 P.M. que l'on présentera ce règlement aux conseillers et c'est jeudi soir que l'on fixera la date de la tenue de l'assemblée publique, pour soumettre ce même règlement à l'approbation des contribuables gatinois! Est-ce qu'un tel règlement pourra soulever un certain intérêt de la part d'un bon nombre de contribuables, on le saura jeudi soir, sans aucun doute lors de la présentation dudit règlement.

LA SEMAINE PROCHAINE JOURNAL DE DISTRICT

AMBULANCE BRUNET

663-2468



**Journal Hebdomadaire
publié à Gatineau**

GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**

Ligue de Ballon-Balai du R.A.

RESULTAT DES PARTIES DU LUNDI 30 NOVEMBRE 1970.

Première partie
 Mechanics (3) Groundwood (1)
 Royal Richer a compté un but et fourni 2 passes tandis que Hubert Brind'Amour et René Lafontaine ont complété le pointage du Mechanics. Roger Berniquier a enregistré le seul but du Groundwood.

Deuxième partie
 Finishing Room (11) Papermaker no. 2 (3)
 Florian Brazeau, Jacques De-Moors et Michel Tremblay ont certainement été les grandes vedettes de cette partie. Florian Brazeau a enregistré 3 buts, 3 passes, Jacques De-Moors, 2 buts 3 passes et Michel Tremblay, 3 buts, une passe, les autres buts du Finishing ont été comptés par Robert Matte 2 buts, André Falley un but. Edmond Maisonneuve a certainement été le meilleur joueur du Papermaker avec 2 buts, l'autre but a été enregistré par Guido Bartolini.

Troisième partie
 Papermaker no. 1 (1) Mills Services (1)
 Armand Robertson a compté le but du Papermaker no. 1 tandis que Gilles Lafontaine a répliqué pour le Mill Services. Cette partie a consisté du supplémentaire mais aucun club n'a pu compté le but gagnant. Les deux gardiens de but se sont bien défendus dans cette partie.

P.S.: En commençant hier le 30 novembre, la ligue de Ballon-Balai du R.A. décerne 3 étoiles par partie. Les joueurs qui auront été nommés le plus souvent durant le restant de l'année c'est à dire les trois premiers joueurs se mériteront chacun un magnifique trophée à la fin de l'année. Voici les choix des étoiles des parties d'hier. Dans la partie Mechanics Groundwood, les étoiles sont: 1- Royal Richer; 2- Albert Phillion et 3- Roger Berniquier. Dans la partie Finishing - Papermaker no. 2, les étoiles sont: 1- Florian Brazeau; 2- Jacques De-Moors; 3- Michel Tremblay. Dans la partie Papermaker no. 1- Mills Services, les étoiles sont: 1- Pierre Asselin; 2- Gilles Lafontaine; 3- Réjean Migneault.
 Eddie Richard, statisticien.

Information sur l'assurance-maladie

LA REGIE MET EN CIRCULATION DEUX NOUVEAUX DOCUMENTS D'INFORMATION DESTINES AU GRAND PUBLIC.

La Régie de l'assurance-maladie annonce qu'elle met à la disposition du public deux nouveaux documents d'information concernant le régime universel d'assurance-maladie en vigueur au Québec depuis le 1er novembre.

D'une part, "L'ABC du bénéficiaire", un dépliant imprimé à deux millions d'exemplaires et résumant de façon succincte les principales notions nécessaires à la compréhension du nouveau régime, est désormais disponible dans toutes les Caisses populaires ainsi que dans les salles d'accueil des professionnels de la santé, des hôpitaux et des établissements de bien-être du Québec. La Régie fait également parvenir des exemplaires de ce dépliant par la poste à toutes les personnes ou groupes qui lui en font la demande. Une campagne de distribution du dépliant dans les CEGEP sera bientôt terminée.


D'autre part, un film 16mm couleur, d'une durée de 28 minutes, vient d'être complété et des copies de ce film documentaire sur l'assurance-maladie sont mises à la disposition des associations ou groupes désireux d'organiser une séance de projection pour leurs membres.

Ces deux nouveaux documents d'information, précise la Régie de l'assurance-maladie, ont été conçus afin de faciliter au plus grand nombre possible de bénéficiaires la compréhension et l'usage du régime universel d'assurance-maladie.

ROLAND E. GROULX

**99, 2ième AVENUE
GATINEAU**

**ASSURANCES GENERALES
663-5194**



LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE
 COMPTABLES AGRES
GEO. A. WELCH & COMPANY

Ottawa, Hull, Gatineau
 Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

Associé résident **CLAUDE B. BEGIN, C. A.**
 663-7777
 194, rue... Gatineau

**ASSURANCE
ALLARD
Ltée**



BENOIT ALLARD
 C. d'A. A.

ASSURANCES GENERALES

663-2401

**276, Notre-Dame
GATINEAU**

**OUVERT
JEUDI SOIR
jusqu'à 8:00 P.M.
OPEN
THURSDAY NIGHT**

**La messe, en direct
de Moncton**



Cette saison, les téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada peuvent suivre la messe dominicale depuis le studio 42, à Montréal, mais également depuis différentes villes du Québec et du Canada. Depuis le début de la saison, l'équipe du Jour du Seigneur s'est déjà rendue à Québec pour présenter la messe à Notre-Dame-des-Victoires.

Le dimanche 13 décembre à 10 h 30, la messe dominicale sera diffusée du grand studio de Radio-Canada à Moncton. Cette messe sera célébrée tout à fait dans l'esprit du Concile par le père Clément-Guy Melanson, au milieu de la communauté chrétienne composée d'une quarantaine de citoyens de Moncton. L'animateur, le père Arsène Richard, invitera l'assemblée à réfléchir sur le thème du troisième dimanche de l'Avent: «La Joie et le partage». Les chants des fidèles seront accompagnés d'un ensemble de musiciens assez inusité. En effet, Yvon Cormier, guitariste classique, dirigera Anne-Marie Caissie, à l'orgue; Paul Leblanc, à la guitare classique; Paul Arseneault, à la guitare basse; Blair Bourgeois, à la clarinette, et Arthur Girouard, à la flûte. Cette émission sera mise en ondes à Moncton par Pierre Day, avec la collaboration d'une équipe locale; le réalisateur sera Réal Gagné.

Rappelons qu'au cours de la présente saison, l'équipe du Jour du Seigneur se propose de visiter les villes suivantes: Saint-Laurent, Ottawa, Toronto, Notre-Dame-du-Cap, Baie St-Paul.

RETROUVEZ VOTRE
 SOURIRE-ANNONCEZ
 DANS LA REVUE DE
 GATINEAU


**PHARMACIE
LANTHIER**

391, PRINCIPALE- GATINEAU

DEPOSITAIRE DES COSMETIQUES
 "ISABELLE LANCRAY"

663-5379

Utilisez votre carte "CHARGEK"
 Livraison rapide



ROGER CHARETTE
 Assurances générales

663-4886

231, Principale-Gatineau

**UNE SEULE ENSEIGNE
TOUS LES GENRES D'ASSURANCES**

**La S.A.O.
n'a pas été gênée
par un manque de fonds**

Certaines nouvelles diffusées depuis quelques jours et notamment l'article publié mardi dans "Le Droit" sous le titre "La S. A. O. ne dispose même pas de \$700,000" ont pu laisser croire que la Société d'aménagement de l'Outaouais avait été gênée dans ses opérations et ses projets par un manque de fonds. Tel n'est pourtant pas le cas, a déclaré aujourd'hui le Président-Directeur général de la Société, monsieur Antoine Grégoire, dans une mise au point destinée à rétablir les faits.

D'après monsieur Grégoire, chaque fois que la Société a fait appel au ministère des Affaires municipales pour obtenir les sommes nécessaires à la mise sur pied de ses services et à la préparation de ses projets, elle a toujours obtenu une réponse favorable. Le ministre responsable de la Société, l'honorable Maurice Tessier, a toujours accueilli les demandes et représentations de la Société avec compréhension et sympathie. La Société n'a donc jamais été gênée par un manque de fonds jusqu'à présent.

Le montant de cinq millions auquel on réfère fréquemment représente la somme maximum que la Société peut recevoir du Gouvernement au cours d'une même année et ce, en vertu de la loi constituant la Société. Or, pour ce qui est de l'année en cours, la Société aura dépensé environ un million pour l'organisation de ses structures et locaux, la mise en place d'un personnel composé de 20 personnes et sa contribution à la Communauté régionale qui devrait atteindre \$300,000; cette dernière somme s'adresse au schéma d'aménagement et au service centralisé des données (informatique).

"Pour rassurer tous ceux qui participent ou s'intéressent à notre mandat et à notre travail," a dit monsieur Grégoire, "il importe de rappeler que la Société n'a encore présenté aucun projet au gouvernement et n'a donc par conséquent essuyé aucun refus. Certains projets seront soumis d'ici quelque temps et nous sommes très optimistes quant à leur acceptation."

En ce qui concerne le financement du boulevard Maisonneuve à même les fonds de la Société, monsieur Grégoire voit là une situation d'urgence mais temporaire; il se dit confiant que ces sommes seront éventuellement remboursées à la Société.

**Déménagement
de l'émetteur
de CBVT-1**

Le 1er juillet 1967, la Société Radio-Canada élargissait son rayonnement en installant un réémetteur à Saint-Georges-de-Beauce et permettait ainsi à quantité de nouveaux téléspectateurs de capter directement le signal de CBVT-Québec.

Situé à quelques milles à l'est de la ville, et malgré les prévisions, l'émetteur ne donnait pas un signal satisfaisant et n'atteignait pas tous les spectateurs visés. Vu la qualité discutable de la réception du signal fourni par CBVT-1, la Société a décidé de contourner les difficultés en déménageant l'émetteur à l'ouest de Saint-Georges où les accidents topographiques seraient réduits au minimum.

DITES TOUJOURS JE
 L'AI VU DANS LA
 REVUE DE GATINEAU



**AURELE OUELLETTE
ASSURANCES**

POUR UNE ETUDE COMPLETE
 DE VOTRE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES

FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE-ETC.
 VIE-HYPOTHEQUE-SALAIRE-GROUPE

318, Principale-Gatineau 663-0654

LES 9-10-11-12 DECEMBRE

POIS VERTS GROCETERIA GENEREUX

277, rue ST-ANDRE - GATINEAU

LIVRAISON GRATUITE A GATINEAU, POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON

-EPICERIE LICENCIEE

663-5325

SALADES



2 POMMES **49¢**

CHIPS

HUMPTY DUMPTY

18 onces

Reg. 99¢

89¢

POULET

A BOUILLIR

45¢ 1v.

FEVES JAUNES

COUPES - 20 ONCES

4 pour **69¢**

LARD

HACHE



1a livre

69¢

19 onces

2 pour

39¢

POUR VOS BILLETTS MINI-INTER ET SUPER LOTO OU CHEVALIERS DE CO - LOMB 500-500 - VOIR LE LIVREUR

PATATES

25 livres

NOUVEAU BRUNSWICK



79¢

TOURTIERE

BELLE FERMIERE



69¢

101 SUCONS 79¢

PATTES DE LARD 3 livres \$1.00

PAMPLEMOUSSES 4/ 35¢

JAMBON CUIT HACHE 99¢

SAUCISSE AU BOEUF 49¢

FOIE DE LARD 1v. 49¢

WIENERS 2 livs. \$1.00

CHOCOLAT 20 tablettes de 5¢ pour 89¢

Bas de cote frais-Tranche livre 59¢

ROTI DE BOEUF-PALERON 1a livre 59¢

SAVON LIQUIDE DOVE 24 onces 69¢

PATE DENTIFRICE PEPSO DENT SPECIAL 99¢

OEUFS A PETITS 3 douzaines \$1.00

BOEUF HACHE FRAIS 59¢

COTELETTES DE LARD SPARERIBS 1v. 69¢

SERVIETTES FACE ELLE 2 ROULEAUX 55¢

CONFITURES FRAISES-FRAMBOISES-24 onces 2 pour 89¢

EGG ROLLS 6 pour 69¢ avec sauce

BOLOGNA MAPLE LEAF MORCEAU livre 39¢

CIGARETTES Carton-Reg \$4.59-King Size \$4.69

LARD SALE MORCEAU 49¢ 1a livre

BACON No. 1 liv. 69¢

TARTES 3 pour \$1.00

STEW HACHE 1v. 69¢

BEURRE PAPINEAUVILLE 1a livre 69¢

BOEUF DESOSSE 1v. 69¢

JUS D'ORANGE SWING 5 pour \$1.00

CRETON 1a livre 79¢

FILET DE POISSON 5 livres \$1.95

CHOPS DE LARD Epaule 1a livre 59¢

CUISSES

DE POULET



39¢

POITRINE

DE POULET



45¢

 1v.

AILES

DE POULET



3 LIVRES

79¢

BARB-Q



3 A 4 livs.

1a livre

35¢

La Chambre de Commerce vous informe

L'annonce des élections pour choisir un nouvel exécutif à la Chambre de Commerce de Gatineau a suscité et continue de susciter beaucoup d'intérêt dans les différents milieux de la ville.

Comme nous l'avons mentionné auparavant, il y aura douze postes à combler au sein de l'exécutif de la Chambre: un président, deux vice-présidents, un secrétaire-trésorier et huit directeurs.

Plusieurs rumeurs circulent à l'effet que l'année 1971 verra encore un exécutif strictement sans commerçants et que cette situation ne fait pas justice aux marchands locaux. Quelle niaiserie!

Si les marchands étaient vraiment intéressés à participer activement à la Chambre de Commerce, d'aller aux assemblées, de dialoguer avec tous les membres, de nous apporter leurs pro-

blèmes, de contribuer à l'essor de la Chambre, ils le feraient sans se faire torturer les bras.

Nous l'admettons, depuis quelques années, l'exécutif est composé de membres qui travaillent à Ottawa, au moulin, comme vendeur, ou représentant, et que sais-je encore. Mais que voulez-vous, les marchands ne veulent pas s'infiltrer, donc il est tout à fait normal que quelqu'un d'autre s'en charge. Nous tentons autant que possible d'aider les marchands, mais si en retour, nous ne pouvons compter sur leur collaboration, alors pourquoi dépenser toutes nos énergies pour eux? N'avons-nous pas organisé une campagne "Achetez à Gatineau d'abord"? N'avons-nous pas (à chaque année) présenté la course nationale de boîtes-à-savon à Gatineau? Sûrement cette course a rapporté des dividendes aux marchands. Alors pourquoi ce manque de participation de leur part.

Cet article m'attirera vraisemblablement certaines critiques, mais j'espère que ces critiques seront de nature constructive. On pourra toujours en discuter plus longuement lors des élections de la Chambre de Commerce le 14 décembre.

Vous avez besoin de la Chambre - elle a besoin de vous.
Jacques R. Henri

BINGO

PAROISSE STE MARIA GORETTI

TOUS LES DIMANCHES

PRIX SELON L'ASSISTANCE POUVANT ALLER
JUSQU'À \$1,200.00

20 PARTIES REGULIERES
5 PARTIES SPECIALES
2 PARTIES GRATUITES
PARTIE A FINIR

ADMISSION 50c

COMPRENANT PLUSIEURS
PRIX DE \$100.00

MINI-BINGO
à compter de 7h.00 P.M.

BINGO

tous les mardis soirs à 8h.00

Salle des Chevaliers de Colomb Coin SOUVENIR et EAST
Gatineau

\$1025.00 en prix

20 parties régulières \$25.00 - \$500.00
5 parties spéciales \$500.00 en prix
Partie gratuite \$25.00

AU PROFIT DES
CHEVALIERS DE COLOMB
ET DE LA
PAROISSE ST-JEAN MARIE VIANNEY

MINI-BINGO
COMMENCANT
A 7h.00 P.M.

ATTENTION ATTENTION

BINGO

AMICALE ST-JEAN VIANNEY

Tous les DIMANCHES

à 8h.00 P.M. SALLE DE LA LEGION
Boul. Maloney- Gatineau

\$1000.00 à gagner

20 parties de \$25.00
Total \$500.00

5 Jack-Pots
Total \$500.00

Entrée \$2.00 pour 9 cartes
1 partie gratuite \$25.00

MINI-BINGO de 7h.00 A 8h.00 P.M. Permis Numéro 22442

TEL.: 663-3903 RES.: 663-6953

**L'ACHAT - LA VENTE
OU L'EVALUATION
DE VOTRE PROPRIETE**

S. HUNEAULT IMMEUBLE
ET PRETS ENRG. 360, BOUL. MALONEY E
GATINEAU, QUEBEC

GUY LACROIX

663-8258

TREMBLAY ELECTRONIQUE
VENTE ET REPARATION
RADIO - T.V. - STEREO - TV COULEUR

161, BOUL. ST-RENÉ
GATINEAU, QUÉ.

Glande Lacroix N.D.

DOCTEUR NATUROPATE, HERBORISTE

Santé Naturelle 430, rue Main, Gatineau, Qué.

Consultation
sur rendez-vous
Tel.: 663-5002

TEMPLETON

**Vitrerie
CARTIER
Inc.**

Glass

Ouvert jusqu'à
midi le samedi

TEL. 663-6338
663-3817

25% de réduction si vous nous
apportez et venez chercher vos
réparations

VITRES POUR TOUS LES USAGES
PORTES DE PATIO - VITRES ISOLANTES
DEVANTURES DE MAGASINS

GATINEAU

PHARMACIE

OUVERTE DE
6h.00 A 9h.00
LES LUNDI,
MARDI, MERCREDI

7-9 DECEMBRE - Pharmacie Frigon
14-16 DECEMBRE - Pharmacie Lanthier

PERSONNE Absolument personne n'offre
des plus **BAS PRIX** que
A.L. RAYMOND Ltee

EAU DE JAVELLE
MIXO **39¢** Gallon

59¢ 7 livres

PAIN
RAYMOND
24 onces

17¢

FARINE PURITY

MELANGES A GATEAU
4 DOUZ **\$1.00**

CIGARETTES

Cartouche de 200

REG. 4.29 KING 4.39

GATEAUX AUX FRUITS "Fiesta"

4 livres \$1.77

2 livres \$1.27

1 livre 73¢

JUS DE TOMATES
Heinz

19 onces **15¢**

DINER 43¢

Morton
11 onces

COUCHES \$1.87
Flush-a-Bye
Paquet de 48

CAFE MOULU

Maxwell House

Sac 1 livre

83¢

ARBRES DE NOEL

7' à 10' **SAPINS**

Un seul prix

\$2.50

Un choix de 700 arbres

OUVERT- JEU. VEN. SAM. JEUDI- VEND. SAM.
10 - 11 - 12 17 - 18 - 19
LUNDI-MAR. MER. JEUDI
21 - 22 - 23 - 24

HEURES D'AFFAIRES
Période des Fêtes

OUVERT - MARDI - MERC. - JEUDI - VEND. JUSQU' A 9h. 00 P. M.
15 - 16 - 17 - 18
SAMEDI - JUSQU' A 5h. 00 P. M.
19

LUNDI- MARDI- MERCREDI
21 - 22 - 23 JUSQU' A 9h. 00 P. M.
JEUDI
24 JUSQU' A 5h. 00 P. M.

LUNDI- MARDI- MERCREDI
28 - 29 - 30 JUSQU' A 9h. 00 P. M.
JEUDI
31 JUSQU' A 5h. 00 P. M.

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE
FERME 25 26 27
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE-LUNDI
1 2 3 4



A. L. RAYMOND Ltee

361 ouest, boul. Maloney
GATINEAU

RAYMOND bas la mesure dans les bas prix...
les autres magasins suivent...



Monsieur Marcel Rainville, gérant de la Caisse d'Economie des employés d'hôpitaux (Hôpital du Sacré-Coeur) est félicité par le président de la section, Monsieur Richard Archambault. Lors de cette soirée annuelle, il a été souligné le progrès important qu'a réalisé la Caisse d'Economie des employés d'Hôpitaux de Hull, alors que c'est la Caisse qui enrégistrait le plus beau recrutement à travers la province lors d'une campagne de la sorte.



Lors de la soirée annuelle des membres de la Caisse d'Economie des employés d'hôpitaux de Hull, on a élu une Miss Caisse d'Economie. Sur cette photo, on reconnaît de gauche à droite, M. Charles Emile Bigras, gérant, Lise Duguay, duchesse, qui fut ensuite élue Miss Caisse d'Economie, M. François Lefebvre, gérant Francine Dumouchel, duchesse, Carole Séguin, duchesse et M. Léon Georges Gagnon, gérant.



Miss Caisse d'Economie des employés d'Hôpitaux de Hull est accompagnée ici de Monsieur Denis Decelles, de la Fédération des Caisses d'Economie à Montréal, lors de la soirée annuelle de la Caisse d'Economie de la section de Hull.

"Moi et l'autre", une comédie qui sait se renouveler

Moi et l'autre. Une série prestigieuse qui continue sa carrière, le mardi à 21 heures, avec un nouveau scénariste-dialoguiste: Roger Garand.

Accepter de remplacer Gilles Richer, c'est un défi que fort peu d'auteurs pouvaient relever avec succès. Il fallait avoir l'expérience d'un Roger Garand pour se lancer dans cette aventure. On doit savoir tout ce qu'il faut de ressources à un auteur pour continuer une série qui a la faveur du public, une série qui a déjà exploité plus de 150 situations

comiques. Combien de fois Roger Garand se fait dire, par le producteur-délégué Jean Bissonnette: «Attention, je me souviens qu'il y a un an, Dominique et Denise ont vécu une situation semblable». Bien sûr, il y a le mari de Dominique. Mais même en utilisant à bon escient la présence de François, il faut éviter de répéter une situation qui fut exploitée avec brio dans un texte précédent.

Depuis qu'il assure la relève, Roger Garand a signé plus de 15 textes de la série *Moi et l'autre*.

tre. Il lui apporte un style personnel, tout en respectant les caractères des deux vedettes de l'émission.

Mais où donc cet auteur puise-t-il son inspiration pour mener à bonne fin une tâche aussi difficile? Rappelons brièvement que Roger Garand a participé à de nombreuses séries d'émissions



de radio et de télévision. Il fut la vedette de *Radio-Carabins* qui a fait se tordre de rire le Canada francophone tout entier pendant dix ans. Il est connu également

comme scripteur, comédien et cinéaste. Comme scripteur, il a rédigé les textes des séries *Pleins feux*, *la Boîte à Surprise* et plusieurs émissions de *Rue de l'An-*



se. Et il a adapté de nombreux textes pour des séries de radio. Comme comédien, il a joué sur toutes les scènes montréalaises et il a même remporté un triomphe en France en jouant *les Plaideurs* de Racine avec Les Comédiens de l'Etoile. Au cinéma, Roger Garand a acquis son expérience dans les studios des Productions Renaissance et avec Paramount. A vrai dire, il a touché à tout, même au théâtre de marionnettes.

Mais ce qui en fait un auteur comique de premier plan, c'est surtout son sens de l'humour et de la repartie, son sens de la discipline dans le travail, la rigueur avec laquelle il suit le cheminement d'une intrigue pour en tirer tous les effets propres à provoquer le rire. C'est un métier extrêmement difficile que celui qu'il exerce et il n'hésite pas à sacrifier une situation qui ne déclencherait pas tous les rebondissement qu'il en attend.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



CONFERENCIER CHEZ LES OPTIMISTES - La semaine dernière, le club Gatineau Optimiste recevait un conférencier en la personne de Monsieur Antoine Grégoire, président et directeur-général de la Société d'aménagement de l'Outaouais. Sur cette photo, on reconnaît de gauche à droite, MM. André Pommet, responsable de l'organisation des soupers, Albert Brissette, président du club Optimiste, Antoine Grégoire, le conférencier, J. A. René Brunette, président de la Chambre de Commerce de Gatineau, et M. Fernand Philips, nouvellement nommé au poste de délégué pour le comté de Papineau au sein de la Société d'aménagement, alors que M. Philips entrait en fonction le 9 décembre. (Photo Rolland Lafrance)



Monsieur Stanislas Amyot de Masson a été l'heureux gagnant d'une motoneige lors d'un tirage organisé par la Caisse d'Economie Canipco de Gatineau. On offrait la chance à tous les membres déjà sur les listes et aux autres qui s'inscrivaient avant le 1er décembre de gagner ce moto-neige d'une valeur de plus de \$650,00. On reconnaît sur cette photo, lors de la remise du prix, de gauche à droite, M. Léon Essiambre, directeur de la publicité, Monsieur Amyot, le gagnant, à qui on remet la clef du Sno-Prince acheté au magasin Handy-Andy, M. Jean Rock, directeur de la Caisse, et M. Maurice Albert, également directeur de la Caisse. (Photo Rolland Lafrance)

l'atelier d'ottawa présente la comédie

week-end

de Noël Coward mise en scène de Gilles Provost

DU 9 AU 13 DECEMBRE (ADULTES: \$2.00 / ÉTUDIANTS: \$1.)
RIDEAU A 20H.30 A L'ESCALE

Photos: JEAN TOURANGEAU — Studio "O"

Les Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham

Depuis quelque temps, on vous parle de la fusion des Cadets Champlain de Gatineau et des Dynamiques de Buckingham. Ainsi, nous avons formé de ceux-ci un gros corps de Clairons et Tambours.

Afin d'en faire un succès, celui-ci doit être mené si on peut se servir d'une telle expression, par une bonne organisation; et celle-ci nous l'avons et sommes très fiers de vous la présenter.

Notre président, Pierre Campagna, est un professeur à Buckingham. Un des instigateurs vers cette fusion, il est un "vieux" des corps de clairons et tambours ayant travaillé plusieurs années avec les Dynamiques.

Il occupe aussi la position de directeur avec les Ambassadeurs. Un nom qui doit être bien connu des Gatinois, c'est celui de Gilles Villeneuve. Il était un membre fondateur et directeur des Cadets Champlain et anciennement avec les Troubadours de Hull. Pour les Ambassadeurs, il est directeur-général.

Le tambour-major et assistant-directeur des Cadets Champlain Michel Bergeron, est aussi nommé directeur, s'occupant des instructeurs. Michel est aussi un ancien des Troubadours de Hull.

Armand Vienneau, dentiste bien connu de Gatineau, est notre premier vice-président; il s'occupera des relations extérieures ici-même à Gatineau. Un nouveau membre dans ce domaine, nous espérons le voir parmi nous pour plusieurs années.

Notre deuxième vice-président est un autre qui a prit de l'expérience avec les Dynamiques. Louis Lacroix entretiendra nos relations extérieures avec Buckingham.

Ayant pris mon expérience avec les Cadets Champlain comme leur publiciste, je, J. T. Bernard Tessier, retiens cette fonction et en plus je deviens aussi secrétaire. Je suis fier de pouvoir travailler pour la jeunesse.

Pierre Latour a passé à travers les rangs des Dynamiques pour ensuite devenir leur tambour-major. Il est un de ceux qui s'occupent du spectacle que présente les portes-couleurs cette année; en effet, c'est Pierre qui a écrit le M & M (marches et manoeuvres) pour nos filles. Avec la fusion, il devient notre trésorier. Il frappera peut-être à votre porte: il est vendeur d'assurance.

Un autre nouveau dans un tel mouvement, nous avons comme gérant d'affaires, Gaétan Biard de Gatineau. L'imprimerie étant son métier, nous lui imposons toute une mission: il s'occupera de tous nos engagements; parades-compétitions-démonstrations. Si quelqu'un désire les services d'un bon corps de clairons et tambours pour le printemps, faites vite, rejoignez M. Biard à 663-6977.

Les noms ci-haut représentent l'exécutif des Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham: un exécutif dans laquelle nous avons des représentants des deux villes. Mais notre comité est composé de plusieurs autres membres avec différentes fonctions. Les prochaines semaines, cette chronique vous les fera connaître. N'oubliez pas, les intéressés et supporteurs, nos portes-couleurs sont en compétitions samedi, le 12 décembre à Pointe-Aux-Trembles.

Je vous ferai parvenir les résultats la semaine prochaine.
J. T. Bernard Tessier, publiciste.

est le résultat de sa foi et de ses recherches.

Deux Canadiens, le professeur Pierre Dansereau et le géophysicien Gabriel Leblanc, nous donneront également leurs point de vue sur le même sujet.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

La musique du poème symphonique *L'Eloge de la folie* de Marius Constant servira de fond sonore aux entretiens de l'animateur Marcel Brisebois avec les scientifiques Bernard Vandermeersch, Leprince-Ringuet, Pierre Dansereau et Gabriel Leblanc, sur le problème des relations entre la science et la foi, à l'émission *les Visages de l'Eglise* qui sera télévisée le dimanche 13 décembre à 17 heures, à la chaîne française de Radio-Canada.

Le paléontologue Bernard Vandermeersch, qui a découvert le plus ancien squelette humain que l'on connaisse, nous dira avec beaucoup de simplicité comment la science, loin de l'éloigner de Dieu, l'y conduit. Ses positions le mettent en opposition au professeur Monod, prix Nobel, qui affirme que l'athéisme est la seule réalité valable pour un scientifique.

Titulaire de la chaire de physique nucléaire au Collège de France, le professeur Leprince-

Ringuet est l'un des plus célèbres savants atomistes au monde et il affirme que son humanisme

HULL-GATINEAU TYPEWRITER

Réparations et vente
Location pour étudiant
Papier - ruban
Caisse enregistreuse
Machine à additionner

771-5381

663-7452

ERRATUM

Nous désirons souligner que le seul numéro à signaler à Gatineau pour HULL-GATINEAU TYPEWRITER est 663-7452

C'est par erreur qu'un autre numéro de téléphone avait été publié précédemment.



Monsieur Alban Boudreault se joint à son épouse pour remercier tous ceux qui les ont encouragés durant l'année qui s'achève et ils désirent les assurer qu'ils s'efforceront toujours d'offrir le meilleur service possible. Ils vous offrent les souhaits de la saison et ce pour vous et les vôtres.

JOYEUX NOEL BONNE ANNEE



MARCHE

WESTGATE

MARKET



**OUVERT
TOUS LES JOURS
DE 8.30 A.M.
A 11.00P.M.
Viandes froides**

LIVRAISON GRATUITE

663-7321

BIERE FROIDE-PORTER

Aliments congelés

329, LAVIOLETTE

GATINEAU

Alban Boudreault, prop.-

Zoom
dimanche 13, 19 h 30

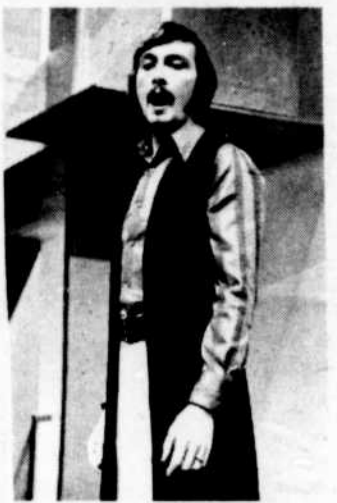
Zoom sur Jacques Michel. Luc et Lise Cousineau, Suzanne Jacob et l'orchestre de François Cousineau, le dimanche 13 décembre à 19 h 30, en couleur, à la chaîne française de Radio-Canada. L'animateur Jacques Boulanger nous présentera le gagnant du grand prix du festival de Spa 1970, du premier prix d'interprétation et du deuxième prix de composition du festival international de Tokyo 1970: Jacques Michel.

L'histoire de la carrière de Jacques Michel est celle de la persévérance alliée au talent. Il a enregistré dix-huit 45 tours et quatre microsillons avant de découvrir son vrai style avec ses chansons à caractère social. L'année 1970 fut l'année de Jacques Michel qui a remporté non seulement le premier prix de Spa, mais un triomphe populaire auprès du public, triomphe consacré par le jury. En octobre, Jacques Michel devait déclencher le même enthousiasme à Tokyo, et là encore, le public et le jury furent unanimes à lui décerner les honneurs du plus important festival international asiatique de la chanson.

A Zoom, Jacques Michel interprétera, parmi ses compositions: *Je suis assis, Autrefois, Citoyen d'Amérique, L'embarque, le Paysan, Un nouveau jour va se lever, et Amène-toi chez nous.*

Luc et Lise Cousineau sont des auteurs et interprètes de

Suzanne JACOB



chansons qui ont eu l'honneur de porter les couleurs du Canada au dernier festival de la chanson de Rio de Janeiro. Issus de familles de musiciens, ces duettistes ont connu leur premier grand succès avec la chanson *Angéla mon amour*. Depuis, ils n'ont cessé de travailler et d'écrire des chansons que tous les publics

UN SEUL MAGASIN A GATINEAU

MUSIC HALL

RECORDS • INSTRUMENTS • MUSIQUE
317 NOTRE-DAME - GATINEAU - 663-6838

VOUS OFFRE
Le CADEAU idéal
pour tous

La musique reflète la joie des Fêtes. Pour Noël, offrez des disques, des microsillons choisis parmi les marques les plus réputées. Le choix est illimité et la valeur est exceptionnelle.

GRAND ASSORTIMENT
DE RADIO TRANSISTORS
cassettes à partir de \$39,95



"Cette Panasonic, c'est bien beau la regarder, mais écoutez ce son, vous n'en croirez pas vos oreilles".

GUITARES
A PARTIR DE
\$14,95



LM. 2503 — \$5.98
CANTIQUES DE NOEL
RAOUL JOBIN



LPE. 1951 — \$1.98
ELVIS CHRISTMAS ALBUM
ET VIR PRERLEY



DS. 2032 — \$2.49
JOYEUX NOEL
MARCEL MARTEL



CGP. 110 — \$1.98
NOEL A LA CAMPAGNE
FAMILIF IARIN

FS. 10015 — \$2.99
FERNAND GIGNAC
CHANTE NOEL

apprécient.

A Zoom, Luc et Lise chanteront leurs récentes compositions: *Québec nucléaire II, Béatrice, Un testament d'amour, Angéla mon amour* et *Put it off*, la chanson qu'ils ont interprétée au festival de Rio.

Suzanne Jacob est une jeune chanteuse qui a déjà gagné le premier prix d'interprétation féminine au Patriote de Montréal. Cette année, elle a accompagné Jacques Michel en Belgique et elle fut remarquée par le jury pour son style personnel et chaleureux. A Zoom, Suzanne Jacob interprétera une nouvelle chanson dont le titre sera révélé le

soir même de l'émission.

Pour compléter la distribution de ce Zoom du dimanche 13 décembre, mentionnons la participation de quelques musiciens de l'orchestre de François Cousi-

neau qui préparent un numéro très rythmé et celle de l'animateur Jacques Boulanger qui chantera *Demain, le jour se lèvera*.

Jean Lévillé signera les décors de ce Zoom qui sera réalisé par Pierre Desjardins assisté de Carmen Clark.

Joyeux Noël à tous



3 COIFFEUSES à plein temps MARCELLE, Lise et Johane

De retour de journées d'étude, nous offrons une nouvelle coupe en spécialité - COUPE LONGUETTE Nouvelle permanente à senteur agréable "LA MAUR"

PERRUQUES en montre,

venez les essayer sans obligation

Johane qui vient de se joindre à notre personnel invite ses amies et clientes à venir la rencontrer

VENTE ET ENTRETIEN PERRUQUES ET POSTICHES

SALON CLAIRE DE PARIS

387, PRINCIPALE - GATINEAU

663-3901

Mme Claire Lavigne, Prop.

TURCOTTE ET FRERE ALUMINIUM

Portes-fenêtres-auvents-gouttières-
persiennes-vitrage isolant scelle
Vente, installation et service

MIROIRS DE TOUTES SORTES

418, Notre-Dame - Gatineau
663-3537



MUNTZ
Stéreo Centre

106, 1ère Avenue-Gatineau
663-0510

\$1.00
de réduction sur
toutes les cassettes
de 8 bandes
Si choisies parmi
le stock régulier



Cartouches
8 bandes

Prix **TANT QU'IL Y EN AURA \$2.99**
Mad
Muntz

Chacun

**Encouragez
nos annonceurs**



"IL EST MILLE RAISONS D'AIMER... LES LAURENTIDES? GATINEAU - OUTAOUAIS". - Tel est le titre du nouveau guide routier que vient de publier le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Cette brochure de 84 pages se consulte plus facilement que la précédente grâce à son format pratique (5 1/2 X 9). Le guide indique 6 circuits routiers, et une carte sommaire accompagne chaque itinéraire. De plus, une carte détaillée du territoire régional est incluse dans une pochette; elle attire l'attention sur les routes principales et secondaires, les attraits touristiques, les curiosités naturelles et les industries typiques. On peut se procurer le nouveau guide à la Direction générale du tourisme, 930, chemin Sainte-Foy, à Québec, ou aux différentes salles d'accueil permanentes du ministère.

**Des invités "pop"
au festival le plus "pop" des ondes**



Au Donald Lautrec «chaud» qui sera télévisé en couleur à la chaîne de Radio-Canada le vendredi 18 décembre à 20 heures, l'animateur Donald Lautrec accueillera Chantal Pary, Jacques et Richard, Liette et François, Renée Martel, Michel Louvain et un invité surprise.
Ce festival pop sera télévisé en direct du centre Paul-Sauvé.
Le Donald Lautrec «chaud» du 18 décembre sera réalisé par Raymonde Boucher.

BOUCHERIE
312, St-ANDRE
663-5323

GIROUX

LICENCIE

SPECIAUX POUR LA FIN DE SEMAINE

<p>PATTES DE LARD Charnues 4 livres \$1.00</p>	<p>CHAPON No. 1 6 A 7 lvs. 49¢</p>	<p>LARD HACHE - FRAIS 90 % maigre 59¢</p>
<p>ROTI DE LARD Longe Moyenne 3 A 4 lvs. 69¢</p>	<p>HAMBURG STEAK - Frais 3 livres \$1.59</p>	
<p>AILES de poulet 15¢</p>	<p>SPARERIBS No. 1 59¢</p>	<p>LA GAGNANTE DE NOTRE CONCOURS POUR NOVEMBRE EST MADAME MARCEL BOURDON</p>

ANNONCES CLASSEES 663-7736

TRAVAUX

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine etc... - Estimation gratuite - Vas te choix de tissus et de cuvette. Charles Hector La Casse - 236, rue Bélec, Gatineau, 663-5096

TAPIS - Installation et réparation de tapis - Corlon et "Cushion Floor" - Gérald Viau. 663-2034

REPARATION - plâtre intérieur - joints - stucco - "sand finish" - etc. 663-8396

NOUVEAU - NEW ; SERVICE SEPTIC TANK SERVICE GATINEAU ET LA REGION AND ALL 663-2332

RÉPARATION DE MONTRES Timex et Suisse Allons chercher et livrons Pour un service rapide téléphonez 663-6912 R. CORMIER 44 BELLEVUE, GATINEAU, P.Q.

Rebobinage des moteurs - REPARATIONS de laveuses et sècheuses - réparations des pompes. 776-2066

SPECIAUX D'HIVER - Travaux de plâtre - joints de gyproc - gaxt - imitation de tous genres - finition de sous-sol - bars - foyer - Marcel Cahier - En tout temps: 663-3567 776-5203

Ferais réparations des bas de pantalons, robes et jupes - Mme Léonard Lavoie. 663-0550

LAMOUREUX & FILS - Jeep pour ouvrir les entrées privées. 663-6175 ou 663-7353

SPENCER - SPIRELLA
Vêtements de base-soutien gorge-supports médicaux et orthopédiques dessinés individuellement - Mme Noella Paquin, corsetière enregistrée, 222 rue Achbar, Gatineau. 663-8256

ELECTRICIEN LICENCIÉ
Réparations d'appareils électriques - poêles - sècheuses - laveuse - fers à repasser grille-pain - rasoirs - moteur électrique - radio - tourne-disque - télévision - A. Gravelle, 159, Brian, Gatineau. 663-2258

A VENDRE

ACHETEZ-VOUS une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la femme marque Kenmore - Pour des renseignements signalez: 663-4775

ARBRES DE NOEL - S'adresser à 580, rue Watt - Gatineau - \$2.00 et \$2.50 chacun - Tél.: 10:00 a.m. à 4:30 p.m. --- 663-7036 Après 4:30 p.m. 663-7501

TISSUS A LA VERGE - Mme Jean n'ne Rochon - 289, rue St-James Gatineau. 663-4765

BOIS pour foyer - érable, bouleau et bois d'allumage. 233-5000

CHEVROLET '66 - Biscayne - très bon état - Prix à discuter. 663-9190

CHIENS Beagle de 8 semaines - \$25.00 663-3989

BOTTINES de SKI - pointure 4 1/2 et 6 - Ski - 5 pieds et 5 pieds 1/2 Chaque morceau - \$5.00 663-6509

JACQUETTE de VISON - grandeur 14 ans - Valeur \$400.00 pour \$60. Presque neuve. 663-5628

SECHEUSE au gaz naturel de marque Inglis pour \$80.00 - très bon état - Après 6:00 heures. 663-0867

CARROSSE - Meilleure offre. 663-0426

MEUBLES et ACCESSOIRES à vendre. 663-8261

TELEVISION - 25 pouces - très bonne condition - seulement \$50. 365, rue Notre-Dame, Apt. 4 - Gatineau.

MALAXEUR commercial de cuisine - neuf. \$200.00 771-4552

L'ASPIRATEUR de marque "Electrolux, le plus beau cadeau pour votre épouse à Noël. F. Lefebvre votre représentant. 663-0392

TEMPLETON - Vente privée - joli triplex d'un an - près de l'école Ste-Rose de Lima - tapis mur à mur - Prix demandé \$24,000, comptant \$3,000.00 663-3503

AUBAINE - Maison mitoyenne - 3 chambres à coucher - 2 salles de bain - tapis mur à mur - chambres à coucher incluses - Pour plus de renseignements - Tél. après 6:30 P.M. 663-7609

LOT A VENDRE - Rue Williams - 60 X 100 - pour bâtir un duplex ou bungalow. 663-4413

A LOUER

BINGO R.A.

Tous les lundis soirs

\$1025.00

20 parties à \$25.00

5 parties à \$100.00

Partie gratuite à \$25.00

DISPARU

CHIEN Husky - Tout blanc - Récompense offerte. 663-4062

RETROUVEZ VOTRE SOUVENIR - ANNONCEZ DANS LA REVUE DE GATINEAU

LOGIS - Libre le 1er janvier - haut d'un duplex - 3 chambres à coucher - tapis partout - Près de l'école Ste-Rose de Lima - très propre. 663-3503

LOGIS - GATINEAU - rue East 1 chambre à coucher - Salon - grande cuisine - chambre de bain - entrée privée. 663-4329

GATINEAU - 3 pièces - chauffé eau chaude fournie - bas pour couple - chambre de bain complète - frais peinturé - 359, rue Lévis, Gatineau. 663-3096

LOGIS neuf - 2 chambres à coucher - tapis mur à mur - Prêt le 15 décembre - endroit pour laveuse automatique - 12, rue Dumais Templeton. 663-6578

CHAMBRE et PENSION - homme ou fille. 663-5285

DEMANDE

BEBE 8 mois demande GARDIENNE affectueuse chez moi - le jour pendant que maman travaille - S'adresser 438, rue Dieppe, Gatineau. Après 6:00 heures P.M.

HOMME DEMANDE - Opportunité comm. de magasin - S'adresser à 306, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-8325

DIVERS

Garderais enfants à la semaine. 663-4355

Prendrais passagers de Gatineau au rues Kent et Albert, Ottawa. Après 6:00 heures. 663-8450

Désirerais transport de la rue Dieppe jusqu'au boul. Montclair ou boulevard St-Joseph. 663-0318

Chasseurs, vous cherchez un empailleur? Voyez R. Robillard-520 Lafontaine - Taxidermiste diplômé. 663-5956

Faites-vous des rêves pour Noël? Il n'est pas trop tôt pour commencer. Etablissez-vous un commerce profitable en devenant Représentante AVON et réalisez vos rêves: 777-7806

A VOTRE SERVICE - 24 heures - ECLAIR TAXI - 4 voitures de taxi. 663-4430



Vendredi dernier, il y avait un autre souper organisé par le R.A. et sur la photo du haut, on peut reconnaître les responsables de la cuisine qui sont, de gauche à droite: René Desforges, Palma Plouffe, Lucien Peterson, Roger Carrière et Maurice Albert. Sur la photo du centre, on peut voir une scène qui est maintenant affichée au mur de la salle (au sous-sol) et qui montre très bien le quai et l'arrivée au lac Twin Lake, quoique non encore terminée, cette scène est passablement réaliste. Et sur la photo du bas, on peut reconnaître les responsables du service, qui sont: Léo Plouffe, G. Marcoux, Albert Desjardins, Emeril Blais, président du R.A., Roland Beauvais, Gérald Cloutier et Marcel Boisseau. (Photos Rolland Lafrance)

BINGO FILLES D'ISABELLE

Salle R.A. tous les jeudis soirs

A 8h.00 P.M.

TOUT A GAGNER

4 parties \$100.00
Autres parties spéciales
20 parties à \$15.00

Les enfants ne sont pas admis

BINGO Conseil Folklorique de Hull

ECOLE SOUBIROUS
Coin des rues Wright et St-Rédempteur-Hull
Early Bird à 7:00 P.M.

Samedi soir - 8:00 p.m.
20 parties régulières
\$25.00 chacune

PETIT LOT: 33-\$200.00
GROS LOT: 56-\$900.00

BINGO LEGION CANADIENNE

Mercredi 8h.00 P.M

\$1025.00

EN PRIX

Les Beaux Dimanches
le 13, 20 h 30

La seconde des *Soirées au théâtre Alcan* de la saison, enregistrée récemment à la grande salle de l'Université de Sherbrooke, sera présentée en couleur à l'émission *Les Beaux Dimanches*, le 13 décembre à 20 h 30. A l'affiche: *Mary-Mary*, comédie en trois actes de Jean Kerr, dans une adaptation française de Marc-Gilbert Sauvageon et une mise en scène de Jean Dumas.

Mary-Mary met en scène celle qui a donné son nom à la pièce: Mary, une jeune femme pétillante de vie et qui a besoin d'affection. Elle est impulsive et d'une franchise sans pareil. Mary est aussi pleine d'esprit et d'humour mais ces qualités deviennent des défauts car Mary ne sait pas se restreindre et ses mots d'esprit tombent la plupart du temps mal à propos. C'est ce qui a d'ailleurs entraîné la mésentente avec son mari.

Son mari ou ex-mari, car le couple est sur le point d'obtenir le divorce, se nomme Bob MacKellaway. C'est un éditeur new-yorkais consciencieux, qui ne consent à publier que de la bonne littérature, laquelle obtient rarement du succès et par ricochet une valeur pécuniaire pour l'éditeur. Bob est un esprit méthodique et par trop logique. Il est de plus doté d'une grande susceptibilité. Plutôt sérieux et terre à terre, Bob n'a jamais pu comprendre la fantaisie de sa femme.

François CARTIER et Gisèle DUFOUR



Mary-Mary met également en scène Oscar, un ami du couple et conseiller de Bob pour ses affaires fiscales. Ami fidèle et sympathique, Oscar a du mal à comprendre la mésentente du couple. Dans cette comédie, il y a aussi Tiffany, jeune fille tout

NOEL.....
... un moment idéal
pour se fiancer!

... et ne manquez pas
de lui donner le cadeau perpétuel
d'affection ...



TRIO D'AMITIE \$187.50



TRIO DE BEAUTÉ \$282.50



BIJOUTERIE

Bériault
PLAN BUDGETAIRE
ET MISE DE COTE

273, St-André-Gatineau 663-4641

OUVERT LES
JEUDIS ET VENDREDIS
JUSQU'A 9.00 P.M.
Jusqu'à Noël.

JONG D'HOMME GRATUIT
AVEC ACHAT D'ENSEMBLE
DE \$175.00 ET PLUS

à fait équilibrée, tout à l'opposé de Mary et que Bob doit épouser dans un mois, et Dirk, un acteur célèbre de cinéma, ancien copain de Bob et expert psychologue avec le beau sexe, ce qui est à l'origine de ses réussites donjuanesques.

A propos de l'intrigue

Il y a des couples dont le mariage est un échec. Mais se peut-il qu'il y en ait dont le divorce soit une erreur? Voilà à peu près la question que pose la

comédie *Mary-Mary*.

L'action se déroule de nos jours et a pour cadre la salle de séjour d'un appartement dans un immeuble moderne de New York. Nous sommes chez Bob MacKellaway qui reçoit son ami et conseiller Oscar. Celui-ci lui apprend l'arrivée prochaine de son épouse Mary dont la présence est nécessaire pour régler une question fiscale. Bob et Mary se revoient donc et jouent les désin-

voites jusqu'au moment où arrive Dirk qui ne tarde pas à faire une cour passionnée à Mary. Aussi, Bob, bien qu'il doive épouser prochainement Tiffany, devient subitement jaloux et...

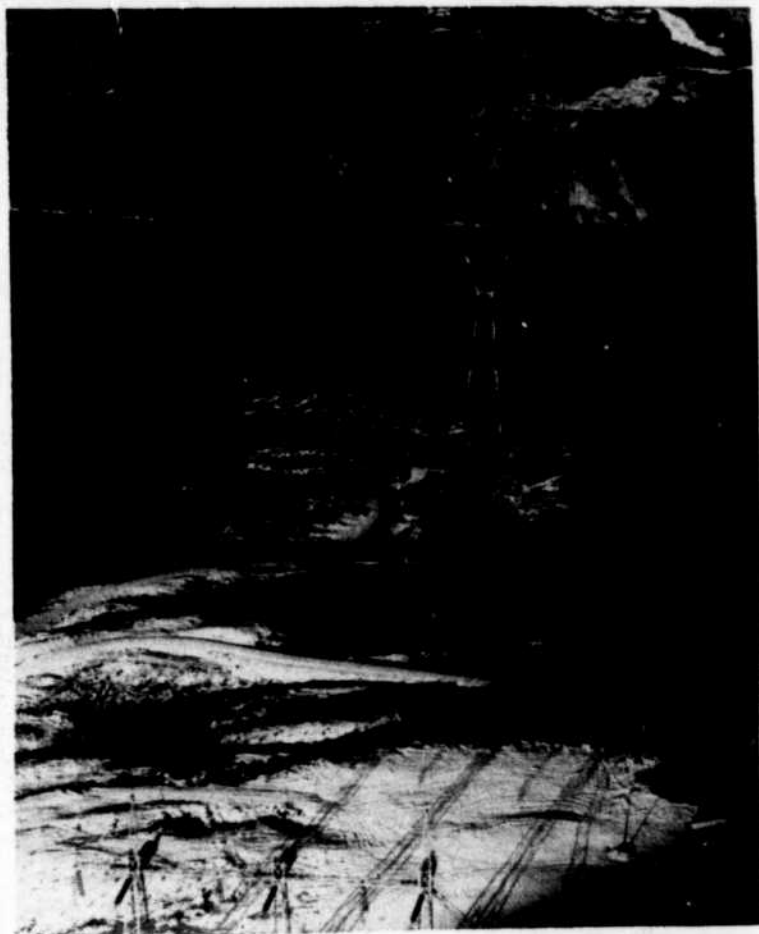
Les interprètes

Mary-Mary réunit quelques-uns de nos plus brillants comédiens que les habitués des *Soirées au théâtre Alcan* ont pu voir à plusieurs reprises au cours des spectacles des dernières années. Il s'agit de François Cartier qui

incarne Bob; Patricia Nolin, Mary; Gisèle Dufour qui joue le rôle de Tiffany; Jacques Lorain, celui d'Oscar, et Georges Carrière, celui de Dirk.

L'équipe de production

Pour réaliser *Mary-Mary*, le metteur en scène et réalisateur Jean Dumas a fait appel au décorateur Nicolas Collogoub, au créateur de costumes Gilles-André Vaillancourt et au maquilleur Edouard Shrimpton.



Traverse du Saguenay de la nouvelle ligne à 735,000 volts. Les conducteurs s'étendent sur 6,646 pieds entre le pylône de suspension de la rive ouest de la rivière en premier plan et le pylône d'ancrage de la rive est. Il s'agit d'une des plus longues portées de conducteur en faisceau du monde.

Un excellent choix de cadeaux pour les Fêtes
Briquets- caméras - Polaroid et autres

Assortiment complet de produits pour hommes et femmes

POUR FEMMES
Guerlin
CHANEL
LANVIN
JEAN NATTE
CARON
MAX FACTOR
YARDLEY

POUR HOMMES
FABERGE
LANVIN
CORSAIRE
YARDLEY



Pharmacie
Bessette

293, rue Notre-Dame-
GATINEAU

YVES BESSETTE, pro.-
663-2424



Le président-directeur général de la Régie de l'assurance-maladie du Québec, monsieur Robert Després, s'adresse aux quelque deux cents invités qui assistaient à l'inauguration officielle du siège social de la Régie, le 24 novembre dernier, à Québec. On reconnaît à ses côtés le premier ministre Robert Bourassa et le ministre de la Santé, Famille et Bien-Être, monsieur Claude Castonguay.

Hommage à un grand comédien disparu: Bourvil

A l'émission **Du pays de France**, à l'antenne de CBF-FM de Radio-Canada, le dimanche 13 décembre à 9 heures, nous entendrons tout d'abord, à l'oc-

casion du décès de Bourvil, un hommage effectué en France, sous forme d'interview du grand acteur, pour le bénéfice des auditeurs canadiens. Cet hommage,

préparé par Claude Rostand, présenté par Pierre d'Ivoire, Jacqueline Clair et Anne-Elisabeth Amado, est réalisé par Christiane Mallarmé.

Après avoir rappelé la nature foncièrement simple et humaine de Bourvil, de son vrai nom André Raimbourg, les interviewers attirent l'attention sur le fait qu'il n'avait que des amis, même dans ce monde des ve-

dettes où le scandale est roi.

Malgré la célébrité, Bourvil menait une vie simple et harmonieuse entre sa femme, ses enfants, ses parents et ses amis.

A l'annonce de sa mort, la France fut stupéfaite; durant 48 heures, toutes les autres nouvelles furent reléguées au second rang et chacun eut l'impression qu'il venait de perdre un ami. Il y eut unanimité dans l'éloge.

Lors de cette interview, Bourvil parle de son amour des personnages qu'il a incarnés et de son goût de faire rire qui lui a toujours paru un moyen infaillible pour susciter beaucoup de choses.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

ARGRA

SOUPER VENDREDI AU R.A.

L'Association Récréative de Gatineau, Section Moulin. Il y aura un tirage de 100 dînes et 100 bouteilles de bons souhaits, plus 20 autres dînes et 20 autres bouteilles de bons souhaits comme prix de présence.

Aucun billet à acheter, il vous suffit d'être membre du R.A. Il y aura aussi souper de 14:00 à 20:00 heures (fèves au lard).

Bienvenue aux retraités du grand moulin, vendredi le 11 décembre, de 14:00 à 2:00 a. m.

EPICERIE RACICOT

260, rue ST-ANDRE GATINEAU 663-3372



BIÈRE FROIDE - COLD BEER

Livraison à domicile

663-3372

OUVERT TOUS LES JOURS jusqu'à 11h.00 P.M.

LA REVUE DE GATINEAU



NOUVEAU PRÉSIDENT DU CLUB RICHELIEU - Samedi dernier, à la salle Lemoyne de l'Ambassador, se déroulait la Soirée des Présidents au Club Richelieu Gatineau et on procéda à la transmission des pouvoirs au nouveau président élu. On peut reconnaître sur cette photo, de gauche à droite: MM. les Richelieu Maurice Gravel, Aurèle Osborne, Raymond Lépine, Val Roy, Robert Labine, président sortant de charge, remettant le maillot et la cloche au nouveau président élu, Monsieur Alfred Corribeau; Me Jacques Raymond et M. Kevin Bowles, directeurs. (Photo Rolland Lafrance)

Bureau des licences automobiles

376, rue Charette- Gatineau



See where the Québec Provincial Police announce that they have started cracking down on snowmobile drivers breaking the laws. Well, with three more Québec fatalities last week-end, would say it's about time. However, let's face it, it's a lot more easily said than done, especially when those laws are seemingly shrouded in ambiguity and double-talk. By no stretch of the imagination, tho', can I see any legality (or commonsense) to the two-abreast hot-rodding being indulged in on Hillview Street long about ten-fifteen last Sunday night. Was chided for last week's observation that the Canada Safety Council's estimate of one hundred snowmobile deaths in Canada this season was a conservative one. Well, the score in Québec, as at December 6th, stands at four (4).

Guess I've been going along on the assumption that all readers of this bit are every bit as "old-time" Gatineau as myself, although the speed with which Our Town is expanding should have led me to know better. Came about with a query about the gentleman who, at last week's Seventh Annual Sportsmen's Dinner, was acclaimed Man of the Year. Well, for the edification of the caller and other comparative new-comers to our midst, Fernand Phillips is the scion of one of Gatineau's pioneering families. The Phillips' association with this area goes all the way back to 1821, when Sergeant John Phillips, late of the British Army, left England to take up a grant of land which had been awarded him in recognition of his services to King George IV. That grant was on our own Kettle Island. And since that time, almost one hundred and fifty years ago, the family has played a most important role in the business and farming life and development of Gatineau. 1970's Man of the Year, Sgt. John's great-great-grandson, has carried on the tradition with distinction, and presently includes among his interests ownership of Maloney Boulevard's Ambassador Hotel, one of the most popular oases in the Ottawa Valley entertainment circuit.

Looks as tho' shank's mare is going to be overworked in Hull during Christmas shopping days, if no settlement is forthcoming in the current dispute between drivers and management of Hull Urban Transport. Right now they're so far apart it isn't even funny, what with the drivers demanding a 51 percent (\$1.25) increase on their present \$2.40 hourly rate, and management offering 6 percent (14¢). Talk about polarization! A committee has been formed, consisting of three prominent Hull citizens and a transportation expert from Québec, to study the whole problem of transportation in Western Québec. 'Tis fervently to be hoped that the bite on Gatineau is going to be a reasonable. Suppose all members of CRO will be expected to kick in on the costs of the study, and it's interesting to note that the members of the committee each receive the sum of One Hundred Dollars per diem as the committee sits.

Albert Racicot's sessions in bridge instruction proving very popular. Being held in the Legion Hall every Monday evening, starting at seven o'clock... Brand new "waiting-chairs" chez Ubal's Tonsorial Parlor swish and comfortable... Look here next week for hours during which you make your purchases of holiday potables. QLB's manager Benoit Blais had kindly prepared a schedule which we will happily include in our next... To Arco's Ronald Leclair: merci beaucoup, as Editor Lafrance succinctly puts it - delicious!

How're you doing with that Christmas shopping list? Want to make it easier? Then we suggest you buy right here in Gatineau. You'll miss that messy traffic involvement, to say nothing of doing every bit as well here, from a point of view of economy and selection, as anywhere else. Try it and see.

Talk among a group t'other evening turned, for some unknown reason, to the subject of euthanasia, and one of the group came up with a tale which I thought I'd pass on. It's about a grandfather, a father and son, the latter about twelve. The father got fed up looking after the grandfather, who was becoming increasingly helpless. On day on the road to the river, the son met his father carrying the sick old grandfather in a large basket - the kind used to haul pigs to market. "You see," the father explained to his son, "Grandfather is completely helpless, so I am going to lower him into the river in this basket." The son was dumfounded, but thinking quickly, he said, "But you're going to save the basket, aren't you? Someday I will need it for you."

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Croissance économique - publicité Croissance économique - publicité

PUBLICITE

Une publicité créée en fonction de vos besoins, adaptée à votre genre d'entreprise et à votre budget.



Richard Archambault
votre conseiller en publicité.

Vos objectifs sont les siens

LA REVUE DE GATINEAU
663-7736

Croissance économique - publicité Croissance économique - publicité

GATINEAU IRON WORKS

179, North-Gatineau

FER ORNEMENTAL
ESTIMATION GRATUITE
SOUDURE GENERALE

Louis Thauvette, propriétaire

663-8522

663-2281



Original défectueux

Salon de beauté

Beauty parlor

PY-GEE

325, St-André- Gatineau

663-8535

AVEC
Mme YVETTE BRABANT



santé

et

beauté

Chères Lectrices,

L'exercice physique est important pour le fumeur. Le fumeur devra éviter de rester inactif physiquement. Il apportera une attention spéciale aux exercices physiques de façon à obtenir une meilleure santé, une meilleure condition physique, et plus de résistance à toutes les infections. L'inactivité physique accroît d'une façon effarante les effets désastreux du tabac dans l'organisme. L'exercice régulier est d'une aide considérable pour combattre ces mauvais effets et garder une bonne forme physique. Les exercices les plus importants pour les fumeurs sont ceux qui lui conserveront sa souplesse et sa bonne condition physique, renforceront le système respiratoire, augmenteront la quantité d'oxygène dans l'organisme et qui créeront un état de relaxation. Beaucoup de fumeurs, à cause de leurs habitudes trop sédentaires, souffrent du manque d'oxygène dans leur organisme parce qu'ils respirent d'une façon insuffisante et incomplète.

Voici un mouvement d'étirement qui vous aidera à garder un bon maintien, une poitrine haute et un ventre plat. C'est en même temps un bon exercice respiratoire. Assis sur votre chaise, renforcez le système respiratoire, augmenterez la quantité d'oxygène dans l'organisme et qui créeront un état de relaxation. Beaucoup de fumeurs, à cause de leurs habitudes trop sédentaires, souffrent du manque d'oxygène dans leur organisme parce qu'ils respirent d'une façon insuffisante et incomplète.

Je suis CONTRE la cigarette surtout après la convention du Ministère de la santé et du bien-être que nous avons eue au mois de juin. J'ai été en contact avec beaucoup de jeunes durant la saison d'été et j'ai réussi à faire cesser de fumer quelques-uns d'entre eux; je sais les dégâts que peut causer la cigarette. Alors, mesdames, commencez à donner l'exemple à vos enfants et cessez de détériorer votre santé par ce terrible caprice. Il n'y a rien que je trouve de plus laid qu'une dame âgée qui fume, alors, guérissez-vous maintenant. Bonne chance!

Yvette

AVIS AUX AMATEURS DE BELLE MUSIQUE ...

Pour vous pénétrer dans l'ambiance de Noël, vous aimez peut-être entendre des airs comme: Sainte Nuit ... Entre le Boeuf et l'Ane ... Noël alsacien ..., etc.

Rendez-vous à l'Auditorium du CEGEP, boul. Taché, à Hull, le dimanche 13 décembre prochain, à 8 heures p.m. Concert offert par le chœur du Conservatoire de Musique de Hull, sous la direction de M. Jean-Pierre Guindon. Entrée gratuite. Bienvenue à tous.

Section Féminine

Amicale St-Jean Vianney

Il y aura soirée de Noël et d'échange de cadeaux, à la section féminine de l'Amicale St-Jean-Vianney, le 15 décembre, à compter de 8h.00 p.m. et le tout se déroulera au sous-sol de l'église St-Jean-Marie-Vianney.

Qu'on se le dise!

Un tapis pour Noël!
Pourquoi attendre?
AUCUN DEPOT REQUIS

AVANT JANVIER ET
36 MOIS POUR PAYER

LE CENTRE DU COUVRE PLANCHER
LE PLUS PROGRESSIF
DE L'OUEST DU QUEBEC

CLAUDE LEBLANC

LTEE

UNE SEULE ADRESSE 108 Montcalm-Hull

771-5897

J.P.E.R.

Nous avons travaillé en équipe pour trouver ce que voulait dire pour nous le titre de notre journal.

J pour journal
J pour jeunesse
J pour joie d'avoir un journal

P pour prêts
P pour participation de tous donc il faudra de la fraternité.

E pour étudiant
E pour école
E pour écrivain donc tous les étudiants de l'école peuvent être des écrivains.

R pour rassemblés
R pour réunis
R pour réjouis
Rassemblez donc tous vos idées réunis et nous serons réunis devant notre premier JOURNAL.

PARC
ECOLE
ROBINSON
de Pointe-Gatineau.

Poésie

Petit ruisseau
Aux clairs eaux
Un vent léger
Fait sauter les graviers
Tu frissonnes
Et fredonnes
Un murmure sans parole
Tu te balance
En cadence
Comme le tic-tac d'un coeur
Qui cherche le bonheur.
Nicole Leclerc
Parc Ecole Robinson de Pointe-Gatineau.

Cours
de natation
pour
les C. de C.

Des cours de natation sont offerts aux Chevaliers de Colomb. Le coût de ces cours est de \$10,00 par personne, le transport inclus.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez à Jacques Desbiens: 663-4622 ou à Jacques Essiembre: 663-4989.



Je fais mon vin.

Chers Amis,

Pour les personnes qui ont fait avec moi le vin de Welch et Cran-Apèle, et bien, il est prêt à couler. Si vous avez une pompe, vous pouvez le siphonner dans un autre gallon de verre. Sinon, faites seulement le transvider tout en faisant attention de laisser la lie dans le premier gallon et ensuite de la jeter. Votre vin va probablement être bien clair pour Noël et vous pourrez le boire, mais si vous voulez le garder 1 an, vous verrez une bien grande différence.

Voici quelques trucs pour relever la saveur de la volaille. Arroser le poulet qui rôtit avec du vin blanc de table; la dinde, l'oie ou le canard avec du vin rouge de table. Mélanger du vin à la farce. Ajouter 1/2 tasse de vin blanc de table au poulet à la King, pendant la cuisson.

Une dame me disait, cette semaine, qu'il faut être riche pour faire la cuisine au vin, mais moi je vous assure du contraire. Nous avons de très bons canadiens qui ne coûtent pas très cher et, pourquoi ne commenceriez-vous pas à faire votre vin vous-même, ce qui est beaucoup plus économique et vous verrez que c'est toujours avec une certaine fierté que nous offrons un verre de notre vin à nos amis, car faire le vin à la maison de concentré qui nous vient des pays étrangers, c'est tout une expérience. Essayez et vous verrez. Bonne chance!

Yvette

Avis aux parents
et aux adolescents

Jeudi le 10 décembre, à compter de 19h.45, aura lieu au sous-sol de l'église Ste-Maria-Goretti de Gatineau, une discussion animée sur ce problème que l'on pourrait appeler: "The Generation Gap", la séparation des générations. Sujet très controversé à l'heure actuelle.

Le film "Le choc des générations" sera présenté en début de discussion.

Nous espérons que vous viendrez nombreux surtout les parents qui veulent savoir.

L'Organisation SOS 70,
Charles Théorêt,
publiciste

SABLE ET GRAVIER
de tous genres

SANSCARTIER & FRERES Inc.
663-4987

33, St-Paul, Gatineau 663-4915

Mesdames,
soyez "divines"...



Les toilettes la Déesse
sont artisanes de beauté

BOUTIQUE
LA DEESSE
663-2052

314, Principale
Gatineau

OUVERT TOUS LES LUNDIS
A COMPTER DU 7 DECEMBRE
1970



Et voici que la population de Gatineau compte un nouvel Henri, il s'agit cette fois (encore) du frère de Jacques R. Henri, et il se nomme Gilles celui-là et il est également à l'emploi de Labonté Chrysler-Plymouth, au département des pièces.

C'est vendredi le 11 décembre le souper mensuel des Chevaliers de Colomb, alors qu'on procédera également au tirage du 500-500.

La guignolée dans la paroisse St-Jean-Marie-Vianney se déroulera cette année dimanche le 13 décembre, entre 4h.00 et 8h.00 du soir. N'oubliez pas d'être généreux... car les pauvres comptent sur vous, pour passer un plus beau Noël !

L'instructeur des Expos Pee Wee de Gatineau, Gilles Charlebois, est déçu que son protégé Richard Blanchette n'ait pas été choisi comme l'athlète par excellence dans la discipline du baseball et ce, sans déprécier le travail de celui qui a été choisi à ce titre... mais, toujours selon Gilles... le jeune Blanchette a accompli des exploits extraordinaires qui sont d'avoir lancé 5 parties sans point ni coup sûr, avoir terminé toutes ses parties en n'ayant accordé qu'une moyenne de .043 à ses adversaires, et ce, par partie... 14 retraits de moyenne pour chaque partie lancée... 14 victoires et aucune défaite... choisi meilleur lanceur gaucher de la province de Québec parmi les 48 équipes au tournoi Provincial Pee Wee à Montréal... alors... qui dit mieux...?

C'est un artiste canadien, M. Marc-Aurèle Fortin, qui a préparé un des dessins couvertures pour une des cartes de l'UNICEF. "Scène d'hiver à Québec" est sa contribution à l'UNICEF qui nous apporte une vue pittoresque et chaleureuse du Québec, de ses maisons solidement ancrées pour affronter le long hiver canadien... On peut se

procurer des cartes de Noël de l'UNICEF à Gatineau, à la bijouterie Poulin, et ainsi aider les enfants du monde... qui sont dans la misère !



THE PLATTERS

LES PLATTERS... sont toujours un groupe FABULEUX... C'est ce groupe qui présente un spectacle à l'Ambassador cette semaine. Ce sont de grands voyageurs alors qu'en 1969 on les retrouvait en Australie, dans leurs pérégrinations, et en 1970, c'est en compagnie de Joan Crawford et Raquel Welch qu'ils se retrouvèrent à Osaka, dans le cadre du programme des divertissements présentés lors cette exposition universelle. Pour les voir et les entendre, c'est à l'Ambassador cette semaine; voir annonce de l'Hôtel en dernière page de ce journal.

Il y a une chose à Hull qu'il y a de plus qu'ailleurs: c'est à cet endroit qu'on a enregistré le plus de chevreuils, un total de 1386, durant la dernière saison...

Ce qui suit, en provenance de certains membres du Club de chasse et pêche Ambassador... Si vous visitez les tavernes de la région de Hull à Buckingham, vous apprendrez que Pierre Duval a décidé de gâcher la carrière de publiciste du club de chasse et pêche Ambassador par une cabale politique avec quelques amis pour décider ce gentil et sympathique sportif à accepter une nomination à la présidence du Club Ambassador. Mais, il y a un mais... est-ce que la santé de son protégé est

de pair... pour mener à bonne fin le travail qui commande un président d'une telle association... Bonne chance Pierre et à tes amis !

Yvon Robert a suggéré à Madame Aurèle Chénard le plus gros Mitchell sur le marché comme cadeau de Noël pour son mari... est-ce que M. Robert croit qu'Aurèle va faire du lancer léger sur la glace en auto-neige... car on sait qu'il est un amateur de pêche sous la glace et un organisateur de tournoi.

Dans un numéro spécial du bulletin bi-mensuel du Service diocésain d'information, on peut lire le message suivant: "L'Abbé Hector Hamel a la charge d'animer la communauté des chrétiens qui habitent le secteur ouest de la paroisse St-René de la zone pastorale de Gatineau. Il réside à 664, rue Smith à Gatineau. Pour gagner sa vie, il enseigne la philosophie au CEGEP de Hull. Il consacre la journée du jeudi à la visite des familles. Le rassemblement dominical a lieu le dimanche à l'école Raymond".

Nous voulons nous joindre aux parents et amis de Lise Essiambre et Mario Beauregard qui annoncent leur mariage pour le 26 décembre prochain... pour les féliciter. Lise travaille au bureau du journal depuis plus de 3 ans et elle compte présentement les jours qui restent avant ce grand jour qui sera le leur le 26 décembre prochain !

Conrad Larose qui s'a-perçoit à 6h.45 du matin que son camion avait été volé... a fait lui-même une tournée dans la région et il a retrouvé lui-même son camion... même avant que la police ait transmis le numéro de la plaque d'immatriculation du camion à la section de la Sûreté du Québec, à Buckingham !

Les statistiques nous apprennent qu'il y a 148 étudiants au CEGEP de Hull... bravo ! Il y a actuellement 66,224 étudiants qui fréquentent les 36 CEGEP à travers la province ! A bien y penser, ce n'est pas loin de 100,000 ! Et c'est le chiffre que recherche le premier Ministre Robert Bourassa ! Il va finir par l'avoir son "100,000"... d'une façon ou d'une autre !

LES STATISTIQUES... nous apprennent de plus que des braconniers de la région de l'Outaouais ont été reconnus coupables d'infractions aux règlements de la chasse et de la pêche et ils ont dû payer \$680,00 durant le mois de septembre.

C'est à Ludovic Routhier que devait revenir l'honneur de présenter le conférencier Antoine Grégoire lors du dernier souper du club Optimiste Gatineau et Terry Robichaud se chargea de le remercier. C'est le cas de le dire, le conférencier Antoine Grégoire a présenté sa conférence avec beaucoup d'OPTIMISME et il a su intéresser tous les participants !

De la Chambre de Commerce, on pouvait voir MM. J. A. René Brunette, J. Claude Gué-

nette, Jérôme Brûlé et Jacques R. Henri, ainsi que M. Fernand Phillips qui est directeur de la Chambre de Commerce et de plus, ce dernier fait maintenant partie du bureau d'administration de la Société d'aménagement de l'Outaouais depuis le 1er décembre.

M. Jean-Guy Ouimet était à la tête d'un groupe de membres du club Optimiste de Hull.

Très nombreux et très intéressants les dessins, marionnettes et autres objets exposés au magasin A. L. Raymond, dans le cadre de Exposition-Concours. On attribuera bientôt les prix aux plus méritants, c'est-à-dire 75 billets pour assister à la pièce L'Oiseau Bleu qui sera présentée le 9 janvier à l'Opéra du Centre national des Arts.

Plus de 200 personnes étaient réunies au R. A. Dimanche soir, lors de la soirée annuelle de Noël organisée par les employés de la maison A. L. Raymond. Nous désirons remercier M.

Pierre Groulx, président des Employés, ainsi que M. Alfred Corriveau et Emile Sabourin pour leur amabilité envers mon épouse Luce et moi-même.

Nous voulons nous joindre à tous les employés de la maison Raymond et aux amis de Monsieur Emile Leblanc pour le féliciter pour ses 50 ans à l'emploi du même employeur qui est la maison Raymond. Il doit être félicité pour sa persévérance et il doit certainement s'en trouver bien heureux car il prend maintenant sa retraite et tous les employés de la maison Raymond ont un leurs efforts pour offrir un superbe fauteuil à Monsieur Leblanc.

Des félicitations à Denis Paquette et à son groupe pour la musique lors de cette soirée des employés A. L. Raymond... ils ont du rythme... ces messieurs... et beaucoup de pouvoir... aussi... !



VILLE DE - TOWN OF GATINEAU, P.Q.

280 MALONEY BOULEVARD EST
BOULEVARD MALONEY EST

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le sousigné, Greffier, que le Conseil de cette Municipalité, à son assemblée tenue le 7e jour de décembre 1970, a adopté le règlement numéro 393 concernant un emprunt de \$40,000.00 pour la construction des services municipaux dans le projet "Les Constructions de l'Outaouais Inc." sur partie du lot 20, rang 2, canton de Templeton.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'hôtel-de-ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9:00 heures du matin jusqu'à 5:00 heures de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée publique des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement est par les présentes convoquée et sera tenue le 15e jour du mois de décembre 1970, à 7:00 heures du soir, en l'hôtel-de-ville et que là et alors ledit règlement sera soumis aux dites personnes et prix par eux en considération conformément à la loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 8e jour de décembre 1970.

Normand Racicot, Greffier, Ville de Gatineau.



VILLE DE - TOWN OF GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY
MALONEY BOULEVARD

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this Municipality, at a meeting held on the 7th day of December 1970, has adopted by-law number 393 to borrow the sum of \$40,000.00 for the construction of municipal services in the project "Les Constructions de l'Outaouais Inc." on part of lot 20, range 2, Township of Templeton.

PUBLIC NOTICE is also given that this bylaw is now deposited in the office of the Town Clerk, in the city-hall where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9:00 o'clock in the morning until 5:00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, will be held on the 15th day of December 1970, at 7:00 o'clock p. m., in the city-hall, there and then the said by-law will be submitted to the said persons and taken by them into consideration, according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 8th day of December 1970.

Normand Racicot, Town Clerk, Town of Gatineau.

A LOUER

Commerce établi- Gaz bar

Capital minimum requis

Région Hull-Ottawa

Signaler

663-8235



D'année en année, les récoltes de différents gibiers (gros, petit, ailé) laissent à désirer. Dans le cas de certaines espèces, tel le chevreuil, on a écourté les saisons à un tel point que plusieurs chasseurs se demandent si ça vaut réellement la peine de se munir d'un permis pour s'aventurer en forêt où bien souvent le chasseur devient celui qui est chassé. Avec l'agrandissement de nos cadres citadins, il serait illogique de s'attendre à une amélioration dans ces domaines, sans l'initiative particulière des corps publics intéressés. Les exemples sont nombreux, on n'a qu'à tourner les yeux vers l'Ontario et les Etats-Unis afin de voir de quelles façons ils ont solutionné leurs problèmes. Dans certaines régions de chez-nous, bien des terres se prêteraient mieux à l'élevage du gibier qu'à l'agriculture. En faisant usage de ces terrains, il serait possible d'y aménager des sites de chasse semblables à ceux qui existent en Ontario et aux Etats-Unis. Dans le contexte moderne où nous vivons aujourd'hui, la tension joue un rôle de première importance. Plusieurs ont adopté la chasse pour en contrebalancer les effets. Si on ajoute en plus l'éclatement des cadres de nos cités (dû à l'explosion de la population), il n'est pas nécessaire d'avoir une boule de cristal pour réaliser que demain la pression sur la faune et son habitat sera encore plus forte. Si on fait la comparaison entre les deux provinces (Québec-Ontario), on constate rapidement que nos problèmes ressemblent étrangement à ceux de nos voisins, à niveau inférieur, mais quand même bien en évidence. A chaque saison de chasse, les écrivains défendant l'accès aux terrains sont plus nombreux. Les relations entre chasseurs et propriétaires de terrains propices se détériorent d'année en année. J'irais même jusqu'à dire qu'ils sont devenus véritables ennemis. Si on approche le problème du côté gibier, on s'aperçoit que là aussi on connaît des lacunes sérieuses. Définitivement, nous traversons présentement une période de disette. On ne peut certes pas dire que l'avenir pour notre gibier est recouvert d'une teinte rosée, cependant, si tous nos sportifs et bien sûr les autorités responsables pour le bien-être de notre faune se donnent la main et travaillent tous vers le but, on pourra certainement réussir à améliorer la situation.

N.B. Quand le ministre de la Chasse et de la Pêche a annoncé qu'à partir de 1971 il serait nécessaire d'être muni d'une carte de compétence au maniement des armes à feu, plusieurs chasseurs se sont montrés mécontents. Pourtant, c'est là un règlement qui sans aucun doute est des plus nécessaires et d'une importance primordiale, il s'agit de vie humaine. Durant les longs mois d'hiver qui vont suivre, il vous sera possible de vous inscrire à la salle du A. R. G. pour vous munir de cette fameuse carte de compétence. N'attendez pas, faites-le maintenant ! A la prochaine !

DIMANCHE UIGNOLEE A ST-JEAN MARIE VIANNEY

Dimanche après-midi le 10 décembre à compter de 4h, 00 P. M. les "uignoleux" visiteront tous les foyers de la paroisse St-Jean Marie Vianney afin de recueillir votre don pour les familles moins fortunées de la paroisse et ainsi leur permettre de passer un Noël dans la joie, plutôt que dans la tristesse. Grâce à vous donc, ces familles seront aidés et on verra à leur procurer un peu de douceur durant le temps des fêtes. Votre générosité sera donc ce qui permettra d'aider plus ou moins ces familles, qui ne peuvent faire autrement que de compter sur vous.

l'atelier d'ottawa présente la comédie

week-end

de Noël Coward mise en scène de Gilles Provost

DU 9 AU 13 DECEMBRE (ADULTES: \$2.00 / ETUDIANTS: \$1.)
RIDEAU A 20H.30 A L'ESCALE

Photos: JEAN TOURANGEAU — Studio "O"

N'attendez pas la dernière minute!

\$

Achetez vite vos billets de la SUPER-LOTTO

\$

chez votre agent autorisé

\$

600 gagnants
600.000 en prix

loto québec

500 Place d'Armes
Montreal, Québec
Tel. 873 5350

"Les écoles...Qu'ossa donne"

FORMAT SUR LE VIF se charge de vous le dire, mais encore faut-il que vous soyez devant l'écran de CBOFT vendredi soir le 11 décembre à 7 heures.

Il y a 15 jours, l'équipe de l'émission FORMAT SUR LE VIF organisait un forum auquel participait un imposant groupe de gens qui s'intéressent de près à l'éducation et à l'instruction. Parmi eux il y avait des professeurs, des étudiants et des parents. Cette émission spéciale d'une heure sur l'EDUCATION, commence par la projection d'un film, alors que l'intellectuel YVAN ILLICH expose l'essentiel de sa thèse qui est l'abolition pure et simple de la scolarisation et de la remplacer par ????

Les discussions qui s'en suivent sont très animées, les réactions sont vives et controversées, il y a du POUR... il y a du CONTRE. Chacun y va de son point de vue. Vous assisterez à des prises de bec spectaculaires.

Comment son message est-il reçu dans la région? Comment réagissent ceux qui participaient à cette table ronde? Comment réagirez-vous... VOUS, en regardant l'émission? YVAN ILLICH est-il un provocateur ou un prophète moderne d'une société à refaire? C'est l'équipe de FORMAT SUR LE VIF au complet qui mène le jeu et qui anime le forum. FORMAT SUR LE VIF de vendredi soir le 11 décembre à 7 heures vous offre un vrai plat de résistance. Participez de chez-vous à cette émission-choc. Faites connaître vos réactions.

Après une heure des plus mouvementées et tout comme l'équipe de FORMAT SUR LE VIF, vous vous demanderez peut-être... "LES ECOLES... QU'OSSA DONNE?"

UNE EMISSION A NE PAS MANQUER.

Les animateurs sont: Marie Savane, Jean Bouchard, Louis Tardif et Claude Savoie. Cette émission spéciale a été réalisée par Rhéal Casavant assisté de Yvonne Lartigau.

Voici les noms des personnes qui ont gagné une bouteille de 133 onces de "joie" au R. A. lors du dernier souper, ce sont: M. André Laflamme et M. René Roy. Le président du comité

du tirage et tous les membres de l'exécutif du R. A. désirent remercier tous ceux qui ont encouragé l'association en achetant des billets pour ce tirage.

Raymond Huile à Chauffage

300, rue Frontenac

Gatineau 663-5868

MARCHE de VIANDE

663-4671 **GERRY** **LIVRAISON GRATUITE**

403, boul. MALONEY GATINEAU

AILES DE POULET	5 livres \$1.00
PAIN	6 pour \$1.
LARD HACHE	59c liv
T-BONE	la liv. \$1.09
STEAK DANS LA RONDE	la liv. \$1.09
SURLONGE (sirloin)	la liv. \$1.09
MINUTE STEAK	la liv. \$1.09
BOEUF HACHE	3. liv. pour \$1.25
BOEUF A BOUILLIR	la liv. 69c
ROTI DE BOEUF dans la croupe	la liv. 99c
SAUCISSE AU LARD	3. liv. pour \$1.25
COTELETTES (spare-ribs)	la liv. 79c
BOLOGNE	la liv. 29c
JAMBON, pique-nique	la liv. 49c
JAMBON, cottage	la liv. 69c
CUISSES ET POITRINES DE POULET	39c lh

SPECIALITE:
COMMANDE POUR CONGELATEUR

GAGNEZ en marchandises LE MONTANT DE VOTRE ACHAT - Tirage le samedi.
 EXEMPLE- SI VOUS ACHETEZ POUR \$20.00 VOTRE RECU DE CAISSE EST DEPOSE DANS UNE BOITE ET SI VOTRE NOM EST PIGE VOUS GAGNEZ CE MONTANT EN MARCHANDISES.



**VOUS VOULEZ
UNE VOITURE USAGÉE...**
Chez **PAUL CARDINAL**

PONTIAC BUICK Ltée
vous obtenez + pour votre argent
et vous **payez - cher**

198, Montcalm-Hull

771-7436

**ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS**

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



RESTAURANT NEW OLIDEN
METS CHINOIS ET CANADIENS
273, Boul. St-René - Gatineau

CENTRE DE TAPIS & DRAPERIES GATINEAU
vous présente une offre
SPÉCIAL AVANT-NOËL
POUR EMBELLIR VOTRE MAISON
ET ÉPARGNER !



**SUPER SPÉCIAL
D'AVANT-NOËL**

OZITE

Quantité limitée

100% TAPIS LUXUEUX ET DE LONGUE DURÉE - CHOIX DE COULEURS
BALANCE DE ROULEAUX - COMPAREZ NOTRE PRIX A PARTIR DE
DUPONT NYLON A partir de **\$4.98** v.c.

TAPIS SHAGGY
Grand assortiment de couleurs
\$6.98 v.c.

TWIST ACRILAN
GRAND ASSORTIMENT
DE COULEURS
\$6.98

KODEL
\$7.98 v.c.

TERMES FACILES... • 36 mois pour payer • Plan mise de côté pratique

IMPORTANT

Apportez-nous les mesures de vos pièces !

N'oubliez pas de nous apporter les mesures de vos pièces afin que nous puissions réserver la grandeur approximative.

BIENVENUE AUX DÉCORATEURS-ENSEMBLIERS

LE CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES GATINEAU invite les entrepreneurs, les décorateurs-ensembliers, et les spécialistes en aménagement de bureaux et les détaillants à venir voir les collections les plus fascinantes de tapis "Broadloom".

**SERVICE
A DOMICILE
GRATUIT**

TELEPHONE

663-9207

A l'attention spéciale de ceux qui se trouvent dans l'impossibilité de venir à notre entrepôt de mesure, nous avons mis de côté une certaine quantité de nos spéciaux pour votre commodité. Un de nos spécialistes ira se rendre chez vous.

*Comme le temps des fêtes approche, nous n'ignorons pas que plusieurs d'entre nous songent à égayer leur foyer, c'est pourquoi nous leur proposons de renouveler leurs tapis. A cette fin, nous avons acheté un stock immense, pouvant donc vous permettre de réaliser des économies remarquables, dès à présent, juste avant le temps des fêtes. Si vous ne connaissez pas le tapis, connaissez votre marchand.

**SIX BONNES RAISONS
D'ACHETER VOS TAPIS**

**AU CENTRE DE TAPIS & DRAPERIES
GATINEAU**

- 1 UN CHOIX FORMIDABLE** - Plus de 50 rouleaux sont en montre à notre immense entrepôt, salle de montre, ce qui signifie que nous vous offrons un choix total de 350 teintes harmonisées, toujours dans les motifs et les modèles les plus en vogue.
- 2 TOUS LES PRIX SONT CLAIREMENT INDICUÉS** - Nos prix sont indiqués sur toutes nos marchandises, ainsi que le nom du fabricant. Vous savez ce que vous achetez ! C'est la votre meilleure garantie que les prix sont bas pour une qualité vraiment excellente !
- 3 ESSAYEZ AVANT D'ACHETER** - Déroulez tout le tapis, marchez dessus, piétinez-le. Regardez-le pouce par pouce. C'est là votre meilleure assurance que la qualité s'applique à l'ensemble.
- 4 DES MARQUES RECONNUES** - Nous vendons des tapis de marque et seulement des tapis de marque ! Des noms aussi sûrs que Harding, Armstrong, Crossley, Karastan, Canadian Celanese, Burlington, BMK, Kraus, Ozite, Firth, Caravelle et Peerless, Barrymore, Coronet, etc.
- 5 DOUBLE GARANTIE** : 1) Nous ne vendons que de la marchandise de bonne qualité ! 2) Toute l'installation est effectuée par des experts. Deux facteurs d'importance majeure, qui vous assurent que vous obtenez ce qu'il y a de mieux pour votre argent.
- 6 INSTALLATION PAR DES EXPERTS** - Nos employés compétents ont reçu la formation voulue pour bien poser vos tapis. Ils prendront les mesures, tailleront, et installeront votre tapis à la perfection.

ET BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX

358, Boul. Maloney

Gatineau

663-9207

VENTE D'AVANT NOËL

Réduction de **20%** à **50%**

SUR ENSEMBLES D'HIVER POUR GARÇONS ET FILLES
DU BEBE A L'ADOLESCENT

Très vaste choix

ATTENTION-ATTENTION-ATTENTION

10% de réduction sur tous vos achats au moment
où vous échangez votre chèque semi-annuel
d'allocation familiale

PARADIS DES JEUNES

287. Notre-Dame-

663-5536

Gatineau

CHARGEX

RAPPORT DES ACTIVITES 1970

HOCKEY MINEUR

Avec l'arrivée de l'arena, la saison de hockey a eu lieu dans l'arena de la mi-février à la fin d'avril.

Plus de 600 jeunes de 7 à 15 ans jouaient au hockey.

PATINAGE ARTISTIQUE

La première saison dans l'arena fut très fructueuse avec 320 jeunes de 7 à 15 ans qui se rendirent sans crainte de voir leurs cours annulés à cause de la condition de la patinoire.

Plus de 90 jeunes suivirent des cours de ski organisés avec l'Alliance des Moniteurs de Ski de l'Outaouais.

Le nouveau monte-pente (privé) attirera des centaines de jeunes par jour et donna une autre opportunité aux adeptes des sports de se récréer sans avoir besoin de parcourir de longues distances.

NATATION

Les cours de natation pour adolescents et adultes donnés à une piscine d'Ottawa prouvent la popularité de ce sport et le besoin urgent d'une piscine à Gatineau. Plusieurs ont dû être refusés par manque de places et cela malgré que ça leur coûtait \$12.00 d'inscription, que ça leur prenait une heure de voyage pour aller et revenir de la piscine et que les cours étaient donnés très tard dans la soirée.

PLAGE

A chaque année, nous faisons certaines améliorations à la plage et sa popularité est augmentée au point qu'on est obligé de limiter le nombre d'entrées durant les belles journées d'été, durant lesquelles 1,200 personnes fréquentent la plage.

Durant l'avant-midi, les cours de la Croix-Rouge en natation sont donnés et cet été, 429 jeunes ont passé des épreuves, soit une augmentation de près de 90% par année depuis les trois dernières années.

TERRAINS DE JEUX

A chaque année, on emploie moins de moniteurs et plus de spécialistes. En améliorant de cette façon notre programme de terrains de jeux et en y introduisant plusieurs activités spéciales, on garde le même nombre de jeunes sur les terrains de jeux, alors que dans les municipalités où le vieux système de terrains de jeux est utilisé, le nombre diminue sans cesse. Si le budget le permet, l'an prochain il y aura encore un plus grand changement et un programme pour adolescents le soir sera établi. En moyenne depuis trois ans, environ 650 jeunes par semaine fréquentent les terrains de jeux.

BASEBALL

L'intérêt pour le baseball grandit tellement rapidement que les finances et le nombre de bénévoles dévoués limitent le potentiel de l'Association. Plus de 700 jeunes jouaient au baseball durant l'été.

PARCS-ÉCOLES

Le programme parcs-écoles est devenu tellement populaire que nous devons utiliser 8 écoles les soirs et les fins de semaines pour accommoder tous les jeunes et moins jeunes. Certaines activités diminuent en popularité alors que d'autres doublent et même triplent leur nombre de participants.

En tout, les sports de badminton, ballon-allemand, ballon-volant, ballon-panier, athlétisme, gymnastique, judo, hockey intérieur, boxe et tennis sur table attirent plus de 3,800 participants par semaine. En plus, par notre programme parcs-écoles, nous aidons le club de fil d'argent, les majorettes, les 4-H, les scouts, les groupements de jeunesse, etc., soit en leur fournissant de l'équipement, un local ou autre.

CLUB FIL D'ARGENT

Tous les membres du Club Fil d'Argent et les personnes qui aimeraient se joindre à ce club sont invités à une soirée toute spéciale à l'occasion des fêtes qui approchent. En effet, le 15 décembre, à compter de 8h.00, à l'école St-Pie X, il y aura soirée de Noël et on procédera à un échange de cadeaux d'une valeur ne dépassant pas \$2.00.

Il y aura des décorations spéciales de Noël, de la musique appropriée, et la soirée se terminera par un succulent goûter.

Pour les personnes qui aiment rencontrer d'autres personnes de leur âge, on ne peut demander mieux que ces soirées du club Fil d'Argent. Soyez tous les bienvenus.

Nouveau guide routier des Laurentides

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche vient de publier un nouveau guide routier: "Il est mille raisons d'aimer... les Laurentides, Gatineau-Outaouais".

Publiée exceptionnellement en deux versions séparées (60,000 en français, 100,000 en anglais), la nouvelle brochure remplace l'ancienne du même nom, un des neuf guides que la Direction générale du tourisme publie déjà.

Le guide comprend 6 circuits; l'un d'eux se divise en 6 trajets. Une carte sommaire accompagne chaque itinéraire. A la suite de la monographie de chaque municipalité, un "bloc-renseignements" mentionne les bureaux de tourisme, l'hébergement, le camping, les pourvoyeurs, les sports de plein air, les attractions touristiques, les églises, les associations, les manifestations, les journaux, les stations de radio et de télévision, etc.

Le sommaire des principales localités apparaît après le dernier circuit; suivent les listes des bureaux du ministère, de la Sûreté du Québec, des Sûretés municipales, des hôpitaux, des aéroports et des magasins de la Régie des alcools de la région.

Une carte détaillée du territoire régional (8 milles au pouce) se trouve dans une pochette à l'intérieur du dos. Elle indique les routes principales et secondaires en plus de représenter les attractions touristiques, les monuments historiques, les curiosités naturelles et les industries typiques à l'aide de symboles expliqués en car-touche.

CLINIQUE CHIROPATRIQUE DE HULL



J.M. PAQUETTE d.c.
J.G. OUMET, d.c.

Docteurs en chiropratique

48, Principale - Hull

771-1724

CLOTURE A NEIGE
DE 48" de hauteur
EN BOIS ROUGE PEINT
\$26.85 le 100 pieds

CHASSE NEIGE
EN ALUMINIUM
AVEC MANCHE
\$6.49 C/C

CHASSE NEIGE
EN METAL
AVEC MANCHE
\$4.99 C/C



PELLE A NEIGE
EN FER AVEC MANCHE
\$3.79 C/C

PELLE A NEIGE
EN ALUMINIUM
\$5.29 C/C

HUTTE DE CUISINE
"Bon-HOOD" 30 pouces
COULEUR
\$19.95 C/C

PANNEAUX Concept 70
5 finis au choix
4' X 8' X 3/16
\$5.28

PANNEAUX LUAN
32" X 8' - \$2.21 C/C

K-LUX PANNEAUX
2' X 6' DECORATIFS
PRIX A PARTIR DE
\$7.50 et plus

VENTILATEUR
POUR CHAMBRE DE BAIN
CHROME
\$9.95 C/C

PEINTURES CROWN DIAMOND

B-050 \$5.80

B-509 \$7.15

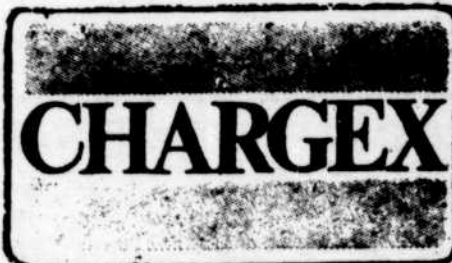
B-019 \$5.80

B-519 \$8.75



SCIE ROCKWELL A
ARBRE INCLINABLE
DE 8"
\$99.95 C/C

OUVERT MERCREDI
le 23 DECEMBRE
JUSQU'A 9h.00 P.M.





La Caisse Populaire de Gatineau

SOCIÉTÉ RÉGÉE PAR LA LOI DES CAISSES D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

CASE POSTALE : 103 GATINEAU, QUÉ.

SOUSSION DEMANDÉE POUR LA VENTE D'UNE MAISON

La Caisse populaire de Gatineau, offre en vente une propriété connue et désignée comme étant le lot 19B-233, du Rang UN - Canton de Templeton et portant le numéro civique: 309, rue Charette à Gatineau, Qué.

Toute personne intéressée, devra faire parvenir au soussigné, une offre d'achat scellée, accompagnée d'un chèque visé représentant 10% du montant soumis.

Les administrateurs de la Caisse populaire de Gatineau ne s'engagent pas à accepter la plus haute soumission, ni aucune des soumissions reçues.

Le délai accordé pour présenter les offres d'achat a été fixé comme suit, à savoir de la date de la parution de la présente jusqu'au 15ième jour de décembre 1970.

La mention suivante devra apparaître sur l'enveloppe de présentation: **SUJET - 309, rue Charette Gatineau, Qué..**

Donnée à Gatineau, Qué. ce 4ième jour de décembre 1970.

LA CAISSE POPULAIRE DE GATINEAU

J. Thivierge
Sec.-gérant.

N.B. Des formules de soumissions sont disponibles à la Caisse populaire de Gatineau 266, rue Notre-Dame - Gatineau, Qué.

JEAN M. THIVIERGE, GÉRANT — TÉL.: (819) 663-5368

Ligue de dards La Ronde

Jeudi soir dernier, l'équipe Sanscartier a consolidé son emprise sur la première position en remportant quatre victoires en cinq parties contre l'équipe Latreille. L'équipe Villeneuve a aussi augmenté son avance en troisième position en remportant quatre victoires contre l'équipe Monette, tandis que l'équipe Hamelin remportait trois victoires contre l'équipe Dubé. Après 45 parties disputées, voici le nom des capitaines ainsi que le nombre de parties remportées par chaque équipe: Roger Sanscartier: 30, Arthur Latreille: 25, Gilles Villeneuve: 24, Gaétan Dubé: 21, Robert Monette: 19, Jos. Hamelin: 16.

Jacques Bourgeois détient toujours le plus haut score simple de la saison avec un 154, et Ken Smith pour la meilleure moyenne avec 30,1. Cette semaine, il sera intéressant de surveiller les équipes Latreille et Villeneuve qui se rencontrent pour cinq parties, car la deuxième position sera en jeu. Les membres de notre ligue sont de plus en plus intéressés et nous avons l'intention d'organiser des rencontres avec des équipes de l'extérieur dans un avenir rapproché. Aussi, l'exécutif est en train d'organiser une soirée pour les membres et leurs épouses durant la période des Fêtes. Nous vous rappelons que les rencontres ont lieu tous les jeudis soirs à 9 heures, 30 à la taverne "La Ronde" et ceux qui sont intéressés peuvent s'y rendre, car nous avons toujours de la place pour des substitués ou des remplaçants. A bientôt...

Gaétan Biard, publiciste.

l'atelier d'ottawa présente la comédie

week-end

de noel coward mise en scene de gilles provost

DU 9 AU 13 DECEMBRE (ADULTES: \$2.00 ETUDIANTS: \$1.00)
RIDEAU A 20H.30 A L'ESCALE

Photos: JEAN TOURANGEAU — Studio "O"



Centre national des Arts

L'OISEAU BLEU, LE 9 JANVIER 1971.

L'Opéra du CNA deviendra le 9 janvier, pour un jour, le royaume des jeunes. Cette féerie de Maurice Maeterlinck, L'OISEAU BLEU, sera présentée pour la première fois à Ottawa. Vous y retrouverez des noms qui vous sont familiers puisqu'il s'agit de Mme Yvette Brind'Amour qui assure la mise en scène, de François Barbeau pour la réalisation des costumes. Vous les souvenez probablement que François Barbeau avait réalisé vos costumes pour LA DAME DE CHEZ MAXIMS.

Il fallait bien la scène de l'Opéra du CNA pour pouvoir présenter une production si grandiose. Plus de 100 enfants participent à cette féerie... Qui est L'OISEAU BLEU? C'est tout simplement le bonheur après lequel ces deux enfants, Tytyl et Mytyl, courent. Le trouveront-ils? C'est ce que vous saurez en venant voir L'OISEAU BLEU. Pour que vos enfants ne manquent pas ce spectacle, il y aura deux représentations, l'une à 14h, 00 et l'autre à 19h, 00. Vous pouvez dès maintenant faire réservation de fauteuils par la poste, mais n'oubliez pas de mentionner le nombre de billets que vous souhaiteriez recevoir et d'indiquer le prix, soit \$3, pour les adultes et \$1,50 pour les étudiants. Vous adresserez ensuite votre enveloppe au Centre national des Arts, Ottawa, avec votre règlement et vous recevrez vos billets par retour du courrier. A L'OPERA

Mercredi 9 décembre. Concert par l'Orchestre du CNA, Mario Bernardi son chef attitré sera au podium. Les solistes seront Elly Ameling, soprano, Gaelyne Gabora, soprano, Garnet Brooks, ténor, Malcolm Smith, basse. Au programme: des oeuvres de Mozart et de Haendel.

Du jeudi 10 décembre au samedi 12 décembre. C'est la comédie musicale ZORBA qui tiendra l'affiche et vous offrira un peu de soleil et de gaieté grecs. Il y a matinée (à prix modique) le samedi à 14h, 30.

Du vendredi 16 au samedi 19 décembre. Pourquoi ne pas amener vos enfants au ballet Casse-Noisette? Ils apprécieront sûrement la célèbre musique de Tchaïkovski et la chorégraphie de Celia Franca. Pour répondre aux besoins des jeunes les horaires des représentations ont été avancés, celles-ci auront lieu à 19h, 30. Il y aura même une matinée le samedi à 14h, 00.

Club Moustique

Le Club Moustique de la ligue Suburban a gagné contre Westboro samedi à Rockliffe. Dimanche à l'aréna de Hull, le club a de nouveau gagné 5 à 0. Le gardien de but de Gatineau pour les deux parties était Denis Groulx.

Les compteurs sont pour la joute de samedi, Mario Chartrand, 2 buts- 1 aide; Claude Lafontaine, 2 buts- 1 aide. Pour la partie de dimanche: Mario Chartrand, 1 but 2 aides; Luc Phillion: 2 buts; Daniel Brisebois: 2 buts- 2 aides.

Jeudi, le 10 décembre à 7:00 p.m. à l'aréna de Gatineau, il y aura une joute pour déterminer qui sera en première place.

LE SKI, un des plus beaux sports d'hiver!



FIC offre tout ce qui est nécessaire pour le ski depuis le débutant jusqu'au plus expérimenté.

FIC

313, Dalhousie

Ottawa - 234-3056

Prix spéciaux pour la saison

Encouragez nos annonceurs

DANS CES MAGASINS DE FAITES VOS PLUS EMPLETTES DES

A COMPTER

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'

FAITES VOS EMPLETTES DES
FÊTES, JUSQU'À 9:00 P.M.,
TOUS LES SOIRS

DANS TOUS LES
MAGASINS
DE LA
**PLAZA
GATINEAU**



MERCERIE POUR HOMMES

MICHEL MONGEON

HABIT sur mesure pour les fêtes
date limite: 11 décembre

304 NOTRE-DAME GATINEAU 663-2365

MUSIC HALL

RECORDS • INSTRUMENTS • MUSIQUE
317 NOTRE-DAME - GATINEAU - 663-6838

Beau choix de musique
de Noël
Dépositaire des marques
reconnues telles que:
PANASONIC
ELECTROHOME



CHAUSSURES TRANS-CANADA SHOE Ltd

Le Centre de la Chaussure
pour toute la famille
663-2900

281, Notre-Dame-Gatineau

**Ouverts samedi le 12 décembre
jusqu'à 9h.00 P.M.**

VETEMENTS POUR HOMMES

Greg Landry

MEN'S SHOP

663-7409

313, Notre - Dame -- GATINEAU

Ouvert toute la journée
les lundis durant décembre.



663-7761
295, Boul. Maloney-Gatineau

Votre Bijoutier



Jacques Poulin

303 Notre-Dame
Gatineau

663-5813

ALLARD GROCETERIA

Livraison gratuite
Bière Froide
Tel. 663-5305
515, Notre-Dame-Gatineau



J. O. CHARRON

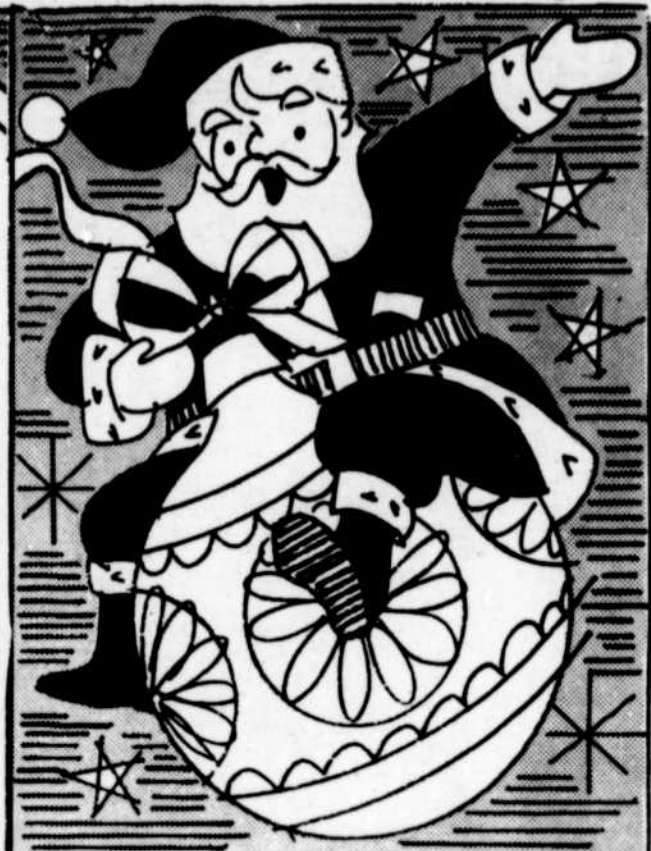
323, rue NOTRE-DAME, GATINEAU

663-5357 - 663-5358



INS DE GATINEAU PLUS BELLES DES FETES

Ouverts
tous les
soirs
jusqu'à 9 h.



COMPTER DU 11 DECEMBRE
RS JUSQU'A 9h00

EMPLETTES DES
U'A 9:00 P.M.
LES SOIRS

ANS TOUS LES
MAGASINS
DE LA
PLAZA
GATINEAU

MEUBLES

Antoine
 663-5343
 INC.

302, rue Notre-Dame. GATINEAU



ON
PREPARE
NOEL
A
GATINEAU

VOYEZ
LA
REVUE
DE
GATINEAU





 **MAGASIN R. FARMER**
 5c-\$1.00 et plus Ltée
 RUE NOTRE-DAME-GATINEAU


COLIBRI
CADEAUX BIJOUX **FLEURISTE**
 357, PRINCIPALE **663-4972**
 10% de réduction sur tout **663-7063**
 achat de cadeaux avant les
 fêtes

MAGASIN R. FARMER
 5c - \$1.00 Ltée
 Plaza Gatineau 

J. DESAULNIERS 
 Souliers de qualité
 pour toute la famille
663-6733
 358, ST-ANDRE. GATINEAU


R. FARMER Ltee.
 Boul. Gréber, Pointe-Gatineau

 **MAGASIN MARIE**
 663-4363
 343, NOTRE-DAME-GATINEAU




Magasin **HANNA Store** ENRG. REGD.
 319, RUE NOTRE DAME ST.
 GATINEAU. P.Q.



QUILLES

Henri Charbonneau,
172 Principale, Gatineau

La première tranche du tournoi Carling a été disputée sur les allées du Preston Lanes et du Centre Récréatif St-Charles dimanche, le 6 décembre, et les concurrentes de Gatineau s'en sont revenues pas enchantées du tout. Ce n'est pas qu'elles ont mal joué, au contraire, elles ont été à la hauteur, mais elles se souviendront longtemps de la multitude de coins et de paires d'as qu'elles ont dû encaisser à la salle St-Charles, simplement parce que leur lancer n'était pas assez rapide pour le genre de caoutchouc posé sur leurs quilles. C'est une chose déplorable, qui ne devrait pas exister, car le jeu de quilles ne fut pas inventé seulement pour les "Jos Bras de Fer". Quelqu'un qui lance une boule de la vitesse normale, comme par exemple la vitesse de Léona Charette, Gerry Whissel ou Simone Paquette, ont certainement droit à des abats quand elles frappent juste. Tel ne fut pas le cas à St-Charles et je ne veux en aucune façon porter le blâme sur les dirigeants du centre récréatif, car les allées, les boules, tout est en parfait ordre et propre. Les allées sont traitées par des connaisseurs et sont très vite, ce que les quilleurs préfèrent. Les seuls responsables sont les fabricants de caoutchoucs, et il semble que cette année, les salles de quilles sont inondées de ces caoutchoucs, nouveau modèle 1971. Ce synthétique est trop vivant, ce qui fait que la boule lente ne peut se frayer un chemin dans le triangle. Elle rebondit sur la quille-clef, frôle à peine le numéro 3 du côté où la boule est dirigée et le numéro 2 n'est pas touché du tout. Et quand ça se répète à tous les lancers parfaits, quand vous n'avez pas d'abat là où vous devriez en avoir et quand vous avez un abat là où vous ne devriez pas en avoir, il y a matière à confondre n'importe qui. Et quand par surcroît vous apprenez qu'il n'y a rien à faire pour corriger cet état de chose, on en vient à se parler à soi-même. Les 2 faibles 300 réussis à St-Charles sur plus de 100 parties roulées par ces excellentes quilleuses prouvent bien mes avancés, n'en déplaise à mon bon ami Vianney Barabé. Quand ces quilleuses se rendront au Templeton, le samedi 19 décembre, je me ferai un plaisir de publier les 300 et plus. Charlotte Charron, Dolorès Dolan, Léona Charette, Gerry Whissel, Simone Paquette, Hélène Côté, Jeannine Cousineau et Mado Carbonneau ont dû rêver aux canards (coins, coins), et se promettent bien de ne plus maugréer quand elles écoperont d'un coin ou deux à Gatineau. Dimanche le 13 décembre, elles évolueront sur les allées de la salle Preston et d'une autre salle inconnue. Espérons que ce ne soit pas la St-Charles ou le King-Edward car leur trouble recommencera. J'ai eu les mêmes cauchemars samedi dernier aux mêmes salles. En résumé, trois de nos quilleuses se classent parmi les 9 premières. Charlotte Charron occupe la 4ème place avec 2388 pour 10 parties. Dolorès Dolan se classe 7ème avec 2228 et Jeannine Cousineau 9ème avec 2217. Notons que les 9 premières places se méritent l'honneur de participer aux finales qui auront lieu à London, Ontario. Avec 20 parties encore à disputer, j'anticipe qu'au moins cinq quilleuses de Gatineau feront l'étape.

LIGUE PROS DU QUEBEC - Gerry Liberty a pris la vedette cette semaine avec un triple de 848 dont un simple de 310. C. Riel s'est aussi distingué avec 836 dont un simple de 321. Rosaire Boucher du Buckingham a roulé 832 avec 346 en simple. L. Carrière a réussi 821 et un simple de 345. Roger Labelle a réussi son premier 800 avec 813 et son premier 300 avec 316. La prochaine étape pour Roger, 900. Il a l'étoffe pour ça. René Prud'homme fait très bien cette année et il a encore roulé 803 avec un simple de 309. Jack Ross totalisa 790 avec un 352 bien compté. Les simples de 300 et plus: B. Lamoureux 356; Bernard Charette 342; R. Robinson 335; Frank Trudel 315; J. P. Lamoureux 302; Henri Boucher 305; Yvanhoe Bigras 308 et Gaston Chénier tout juste 300.

LES ABELLES - R. Bélanger 721 et Ronald Waters, gagnant cette semaine du haut simple des 180 à 200 avec un simple de 325. Dames: C. Lortie 572 et M. Carrier 232.

FEMININE - Aline Belec 653 et 264; Thérèse Charbonneau 264 et 639.

COMMERCANTS - H. Charbonneau 775 et C. Bartolini 288; dames: M. Hammond 823 et 321.

U. A. P. - R. Lafleur 310 et B. Dagenais 281 pour les dames. **PHILIPS FUEL** - V. Robert 292 et R. Charette 739; dames: G. Lauzon 316 et M. Prud'homme 823.

EAGLES - Ellerd Nitschke 525; Carmen Matte 505; Michard French 490; Wayne Sharpley 527; Ragmond Nitsche 488.

SALLE DE QUILLES ST-RENE
EXCEL - B. Thériault 846 et 385; dames: M. Godmaire 628 et 263.

OSBORNE - J. Labelle 882; G. Chénier 823; R. Nadon et R. Lapointe 816; P. Godmaire 814 et 321; A. Guay 814 et 327; J. Lavigne 803 et 351; 300 et plus: R. Lapointe 359; R. Nadon 363; L. Sabourin 340; R. Paquin 322; R. Lamoureux, P. Laporte et J. Labelle 301.

ST-RENE - L. Lagace 722 et A. McArdle 287; dames: P. Gervais 688 et G. Lagace 265.

MENAGERES - Lise Chevalier 732 et Denise Brouard 281.

ALOYSIUS - A. Gilbert 322 et B. Sauvé 662.

DAGENAIS - C. Larocque 306 et 783; hommes: M. Boucher 735 et 331.

AU PALAIS DES QUILLES
ANGERS - E. Maïsonneuve 313 et G. Cadieux 760; dames: C. Lécuyer 288 et S. Plouffe 655.

SPORTIVE - L. Aubrey 780 et G. Bélanger 322; dames: M. Raymond 592 et H. Mineault 234.

AMIS DU COIN - C. Bertrand 728 et B. Burke 292; dames: O. Gingras 722 et Y. Burke 281.

ROULEURS - R. Snyder 331 et M. St-Amour 725; dames: J. St-Amour 252 et L. Prévost 680.

ALOYSIUS - Enzo Bartolini 727 et O. Caron 288; dames: G. Mallette 718 et D. Caron 272.

CHEVALIERS - R. Barbe 287 et A. Massé 728; dames: O. Gingras 294 et P. Prévost 658.

Henri Charbonneau,
172 Principale, Gatineau

LA GUIGNOLEE

A ST-RENE GOUPIL

Le président de la Société St-Vincent-de-Paul de la paroisse St-René-Goupil, M. Gérard Beaudry, nous communique que l'on procédera à la guignolee annuelle dans tous les foyers de cette paroisse, lundi soir, le 14 décembre prochain, à compter de 6h.30 p.m.

Nous vous invitons à bien recevoir les guignoleux et à être généreux, car tous les fonds recueillis lors de cette guignolee sont versés au fonds de charité de la St-Vincent-de-Paul pour ainsi aider les familles dans le besoin qui demeurent dans cette paroisse. Ainsi donc, grâce à votre générosité, on constatera moins de misère durant cette saison si difficile pour de nombreuses familles.



PHARMACIE LANTHIER

663-5379

391, Principale, Gatineau

CLUB DE CHASSE ET PÊCHE
AMBASSADOR INC.

Les membres de l'exécutif et tous les membres désirent remercier la Brasserie Molson et son représentant à Hull, M. G. Moreau, pour les superbes trophées qu'on a fait parvenir au club pour la soirée annuelle et le dévoilement des noms des gagnants dans les différentes catégories.

Il faut féliciter également monsieur "Jambe de bois" René Carrière pour la présentation de films sur la chasse et la pêche. La semaine dernière, on aurait dû lire M. Armand Gauvin, gagnant du trophée du plus gentilhomme pêcheur, au lieu de M. René Carrière qui était mis en nomination, ainsi que M. Léopold Robillard, qui méritent sûrement une mention honorable de la part du Club Chasse et Pêche Ambassador.

Le jour J est proche, car c'est le 10 décembre que vous êtes invités à choisir et à présenter vos candidats, car ce sera soirée d'élection le 10 décembre prochain et vous serez invités à élire un nouvel exécutif dont les membres seront à la page de 1971 et verront à vous procurer des heures de loisirs et de joies, dans des tournois de pêche sous la glace, pique-niques, soupers et parades, comme cette journée que nous sommes à préparer pour le dépouillement d'un arbre de Noël pour vos jeunes et cette journée est prévue pour le 20 décembre.

C'est avec beaucoup d'impatience que nous attendons la surprise que doit nous faire depuis 1969 M. Alban Boudreault, propriétaire du Marché Westgate, lors de la parade.

Aurèle Chenard, publiciste

Club des menteurs de Pointe-Gatineau

Un petit reportage cette semaine sur la ligue des sacs de sable:

club	parties jouées	points accumulés	rang
Pêcheurs (J. Aubry, capt.)	25	135,300	28
Chasseurs (C. Charette, capt.)	25	122,700	16
Trappeurs (P. Charette, capt.)	25	117,600	13
joueurs			
R. Meloche	25	36,600	
C. Charette	25	36,500	
J. Aubry	25	35,100	
P. Charette	25	32,100	
V. Boileau	25	22,800	

Haut simple: 10 pochés, C. Charette, 3,500 - félicitations
50 " C. Charette, 7,100

Charlie se fait dépasser par le capitaine Jean Aubry qui, la semaine dernière, a "poché" 11,000 pour 50 pochés. Je vous le disais la semaine dernière, certains champions ont des "fremilles".

Vincent Boileau qui réussit un gros 100 avec 10 pochés. Histoire de ne pas faire de "blo" et payer .05¢ dans le KITTY. Gérard (Ti-Mousse) Blais devra faire attention à la ligne. Ses ortels sont peut-être sur la ligne, mais ses souliers dépassent.

Harry (Tupper Lake) continue à faire des miracles, ou pratique-t-il dans sa "cave"?

Jean Aubry fait l'impossible. Il a 4 pochés de pendues sur le trou 500 et avec la 5e poche, toutes ont rentré dans le 500. Essayez ça vous autres.

N'oubliez pas, tout est prêt pour le 11 décembre. Plusieurs prix de toutes sortes.

En finissant, c'est-y vrai que un de nos membres aurait trouvé DEUX transmissions automatiques qui flottaient dans la rivière?

Grand merci à M. Bigras de la taverne "La Gap" pour nous avoir reçus samedi pour notre tournoi de pool. Faute d'espace, on en parlera la semaine prochaine.

Henri Séguin, publiciste

Forbes

rend visite

à Gatineau Pizza

JEUDI à 8h.15 p.m.

L'équipe bantam de Forbes rendra visite aux bantams de Gatineau dans une joute régulière de l'Association du hockey mineur de la capitale nationale, demain soir, à l'arena de Gatineau.

Les 28 et 29 décembre, pour la première fois à Gatineau, aura lieu le tournoi-élimination Silverstick régional. Dans la catégorie bantam, des équipes de Brockville, Smith Falls, Buckingham, Pointe-Gatineau et Gatineau se disputeront l'honneur de représenter la vallée outaouaise aux grandes finales nord-américaines Silverstick qui se tiennent chaque année à Port-Huron, au Michigan. Les équipes ci-haut mentionnées font partie de la catégorie AA, c'est-à-dire les villes de 10,001 à 30,000 de population. Le président honoraire de la semaine du 3 au 10 décembre est M. François Potvin (48).

MM. Lucien Bigras et Gilles Lacelle sont fiers de leurs protégés qui n'ont pas perdu une partie à date dans l'A. H. M. C. N. Les deux instructeurs sont confiants quant au tournoi-élimination Silverstick des 28-29 décembre qui décidera quelle équipe se rendra à Port-Huron du 25 au 31 janvier prochain.



LABONTE CHRYSLER PLYMOUTH Ltée est heureux d'annoncer la nomination de Monsieur Georges Laberge au poste d'assistant-gérant du service.

Monsieur Laberge invite ses amis et clients ainsi que la population de la région à venir le rencontrer pour le service des plus courtois chez

LABONTE CHRYSLER PLYMOUTH LTEE
663-2484
715, Boul. Maloney - Gatineau

Venez voir
notre
GRANDE
COLLECTION

VENEZ VOIR
NOTRE
GRANDE
COLLECTION
DE BAGUES
CHOIX
MAGNIFIQUE!

NOUS EN AVONS
DE TOUS
LES PRIX ET
POUR TOUS
LES GOÛTS



FAITES METTRE DE COTE
MAINTENANT PENDANT QUE
LE CHOIX EST GRAND

Bijouterie
Bériault
663-4641

CADEAUX EMBALLES
ET ENRUBANNES
GRATUITEMENT

273 St-André, Gatineau
OUVERT JUSQU'A 9h.00 LES JEUDIS ET VENDREDIS
DURANT DECEMBRE

Encouragez nos annonceurs

RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE-ANNONCEZ
DANS LA REVUE DE
GATINEAU

Le Magasin Campeau
OZITE

- De construction à pointe fine liée •
- A devant en 100% fibre polypropylène •
- Anti-taches grand teint •
- Facile à installer •
- Ne s'effiloche pas • 12' de largeur •

INTERIEUR - EXTERIEUR
Duraval- Olive, rouge, rubis, or, olive et Seaspray

\$2.95 LA VERGE CARREE

DURATEX avec envers en caoutchouc mousse
(INTERIEUR SEULEMENT) - Vert fougère,
Seaspray, rouge rubis, cuivre, olive, or.....

\$3.95 LA VERGE CARREE

TAPIS HARDING

TORERO, brun espagnol
12' 0" de largeur; en nylon
un envers en jute

\$3.98 LA VERGE CARREE

CAMPEAU

2932, Chemin Baseline
Ottawa

829-3100

Le centre des aubaines est ouvert de 9h.00 A. M. -
à 6h.00 P. M. du lundi au vendredi de 8h.00 A. M.
à 1h.00 P. M. le samedi.



Madame Alfred Corriveau, épouse du nouveau président du Club Richelieu Gatineau, à gauche, offrant une gerbe de fleurs à Madame Robert Labine, épouse du président sortant de charge, lors de la soirée des Présidents, samedi soir, à la salle Lemoyne de l'Ambassador. (Photo Rolland Lafrance)

Au nord du lac Huron



Susan CONWAY

Depuis le mois d'octobre, la chaîne française de télévision de Radio-Canada présente en couleur, en même temps que le réseau anglais et les télévisions de Grande-Bretagne et d'Australie, *Au pays de l'arc-en-ciel*, une série filmée en Ontario, plus précisément au nord du lac Huron. Cette émission, diffusée le dimanche à 18 h 30, veut montrer toute la beauté sauvage du Nord canadien à travers les aventures d'un garçonnet de 14 ans.

Parmi les vedettes de la série, on trouve Susan Conway qui sera justement l'héroïne de l'épisode du dimanche 13 décembre, intitulé *la Corde raide*.

Au pays de l'arc-en-ciel, Susan Conway devient Hannah Williams, soeur de Billy (Stephen Cottier). Susan a 17 ans et déjà à 12 ans, elle était en vedette dans la série télévisée *The Forest Rangers*, Susan a aussi joué dans plusieurs téléthéâtres du réseau anglais de Radio-Canada et a également rempli le rôle d'animatrice d'une émission de télévision scolaire. Pétillante et remplie d'énergie, Susan poursuit actuellement ses études au Forest Hill Collegiate de Toronto, et pendant ses loisirs, elle manie fort bien, dit-on la ciné-caméra.

Dans l'épisode du 13 décembre, Susan-Hannah rencontrera un vieux clown qui aura la malencontreuse idée de la prendre pour sa fille.

Lettre ouverte

Sous cette chronique nous publions l'opinion du lecteur et sa seule responsabilité est engagée.

Le 7 décembre 1970.

M. Rolland Lafrance, directeur
La Revue de Gatineau
Gatineau.

Cher monsieur Lafrance,

Les membres du Comité Edouard Mercier tiennent à vous remercier très chaleureusement pour l'excellente publicité qu'ils ont obtenue, dans La Revue de Gatineau à l'occasion de leur 7e Gala civique et sportif. Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir publié nos communiqués intégralement et de leur avoir accordé un espace de choix.

Nous avons été gâtés d'avoir la "une" en entier à deux reprises, soit le mercredi précédent la tenue du gala et le suivant. Votre reportage photographique de l'événement a dépassé nos espérances, tout comme le total des billets vendus grâce à votre bienveillante et toujours généreuse contribution aux efforts des membres de la Chambre de Commerce et du Comité Edouard Mercier.

Mille mercis, M. Lafrance et recevez nos respectueuses et amicales salutations.
André Pommet, publiciste,
Comité Edouard Mercier.



3 RICHELETTES... On peut voir trois joyeuses "Richelettes" sur cette photo prise lors de la soirée des Présidents, alors qu'on procédait à la transmission des pouvoirs, avec la nouvelle année qui commence pour le Club Richelieu Gatineau. Ce sont, de gauche à droite, Mesdames Val Roy, Charles Saumure et René Morency. (Photo Rolland Lafrance)

de Londres; du soprano Jeanette Zarou (1966) qui poursuit une carrière internationale; du mezzo-soprano Judith Forst (1968) qui chante actuellement au Metropolitan de New York; du mezzo-soprano Gabrielle La-

vigne (1970) qui a chanté le rôle d'Hérodiade de l'opéra de Massenet en Opéra-concert; de la pianiste Janina Fialkowska (1969) qui joue fréquemment à la radio de Radio-Canada tout en poursuivant ses études au Juilliard School de New York.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.O.

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le sousigné, Greffier, que le Conseil de cette Municipalité, à son assemblée tenue le 7e jour de décembre 1970, a adopté le règlement numéro 358-25 pour amender le règlement numéro 358 concernant le zonage afin de détacher des secteurs RC/16 et RAB/17 les lots 15-213 à 15-222, rang 1, canton de Templeton.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'hôtel-de-ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9:00 hres du matin jusqu'à 5:00 hres de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée publique des personnes qui sont inscrites comme propriétaires sur le rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par le règlement sera tenue le 15e jour du mois de décembre 1970, à 7:00 hres du soir, en l'hôtel-de-ville et que là et alors ledit règlement sera soumis aux dites personnes et pris par eux en considération conformément à la loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 8e jour de décembre 1970.

Normand Racicot, Greffier,
Ville de Gatineau.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.O.

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney Est

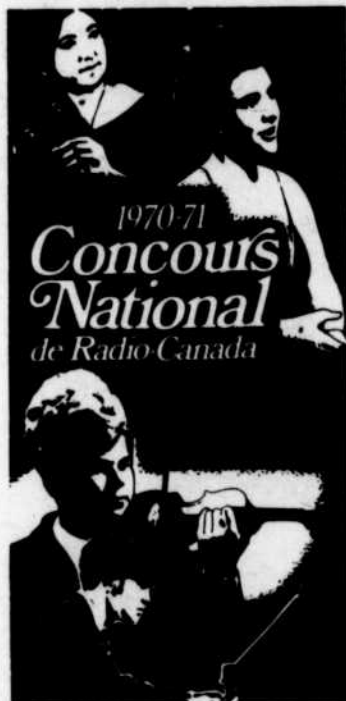
AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le sousigné, greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue à l'hôtel-de-ville le 7e jour du mois de décembre 1970 a adopté le règlement numéro 128-1 pour abroger et annuler le règlement numéro 128 concernant le dépôt municipal.

Les intéressés pourront prendre connaissance de ce règlement au bureau du greffier et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNE à Gatineau, Québec, ce 8e jour du mois de décembre 1970.

Normand Racicot,
Greffier



Lebrun (gagnante en 1965), qui a obtenu un contrat de deux ans avec le Regensburg Stadt Teater d'Allemagne, a chanté récemment au festival d'opéra de Glyndebourne, Angleterre et elle vient d'être admise au New York City Opera où elle a fait des débuts fort remarquables dans le rôle de Gilda de *Rigoletto* de Verdi. Le soprano Sylvia Saurette (1961), pour sa part, après un séjour d'un an à l'Opéra de Hambourg, poursuit maintenant sa carrière au Canada où elle se produit régulièrement à la radio et à la télévision. Rappelons aussi les noms du ténor Jean Bonhomme qui chante au Covent Garden



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.O.

280 BOULEVARD MALONEY
MALONEY BOULEVARD

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of the Municipality at a sitting held at the Town Hall on the 7th day of December 1970 has passed by-law no. 128-1 to abrogate and replace by-law number 128 concerning the municipal dump.

Those interested may examine the said by-law at the office of the Town Clerk and said by-law will become effective according to law.

GIVEN at Gatineau, Quebec, this 8th day of December 1970.

Normand Racicot,
Town Clerk.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.O.

280 BOULEVARD MALONEY
MALONEY BOULEVARD

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this Municipality, at a meeting held on the 7th day of December 1970, has adopted by-law number 358-25 to amend by-law number 358 concerning zoning in order to detach from sectors RC/16 and RAB/17 lots 15-213 to 15-222, range 1, Township of Templeton.

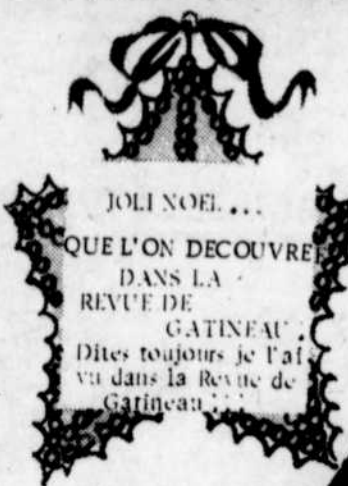
PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the city-hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9:00 o'clock in the morning until 5:00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of persons entered as property-owner on the valuation roll in force with respect to an immovable situated in the territory contemplated in the by-law will be held on the 15th day of December 1970, at seven o'clock p.m., in the city-hall, there and then the said by-law will be submitted to the said electors and taken by them into consideration, according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Québec, this 8th day of December 1970.

Normand Racicot, Town Clerk,
Town of Gatineau.

LA SEMAINE PROCHAINE JOURNAL DE DISTRICT



JOLI NOEL...
QUE L'ON DECOUVRE
DANS LA
REVUE DE
GATINEAU.
Dites toujours je l'ai
vu dans la Revue de
Gatineau.



CONSULTEZ CES PAGES POUR

DES AUBAINES

EXCEPTIONNELLES

EDITION DE NOEL

EN DISTRIBUTION LE

MARDI 22 DECEMBRE

Cette édition spéciale de Noel

SERA DISTRIBUEE DANS L'APRES-MIDI

DU MARDI 22 DECEMBRE



Pour cette édition spéciale les textes des annonces
et nouvelles devront parvenir avant
5h.00 P.M. le vendredi 18 décembre

Nous vous remercions pour votre collaboration

La direction et le personnel de

LA REVUE DE GATINEAU

TRANSMETTENT A TOUS, LECTEURS,
ANNONCEURS ET COLLABORATEURS



663-7736

Joyeux Noël

*et meilleurs vœux
pour la
Nouvelle Année*



**OUVERT TOUS LES JOURS
DE 8.00 A.M. A 10.00 P.M.**

**RENAUD
SMOKE
SHOP**

"Centre du HOBBY"

273, Notre-Dame-Gatineau 663-7057

**BUREAU DE POSTE-REVUES-JOURNAUX
CADEAUX-SOUVENIRS TABACS, etc.**

**Nos étalages de cadeaux
pour Noël
sont bien garnis.**

**Venez faire votre choix
dès maintenant**



Association Récréative

de Templeton

Samedi, nos directeurs ont préparé la patinoire. La glace sera prête très bientôt si la température le permet, ce qui est le désir de nos jeunes joueurs de hockey.

Tous les cours ont repris leur activité normale. Si par un malentendu ou manque d'avertissement, vous vous êtes rendus au Centre Récréatif et avez trouvé une porte close, nous nous en excusons. Soyez assuré que tous sont bienvenus même si le tout n'est pas terminé.

Résidents de Templeton, venez voir le Centre Récréatif, vous en serez fiers.
Jeunes filles de 18 à 25 ans, c'est la dernière semaine pour donner votre nom comme candidate comme Reine lors du Festival qui aura lieu du 23 au 31 janvier 1971. Le 15 décembre étant la date limite, appelez Mme Rollin à 663-6938 après 5h.00 p.m. le plus tôt possible.

Marie-Andrée Rollin,
publiciste

CPTO



Le mardi à 19 h 30, **Cher oncle Bill** est au rendez-vous pour la plus grande joie des téléspectateurs de 7 à 77 ans, de la chaîne française de Radio-Canada.

Cher oncle Bill, c'est avant tout une famille assez exceptionnelle. Tout d'abord, le chef de famille, Bill Davis, est tout ce qu'il y a de moins conventionnel. Célibataire, intelligent, beau garçon, cultivé, ingénieur au sommet de sa carrière, voyageant continuellement à travers les Etats-Unis pour ses affaires et toujours entouré des plus jolies femmes de New York.

Le prochain concours des talents du C. P. T. O. aura lieu dimanche le 13 décembre au Pavillon Bleu à Gatineau. Le spectacle débutera à 2h.00 pour se terminer vers les 5h.00.

L'invité spécial sera Michel Diotte qui fera de son mieux pour vous divertir en vous démontrant ses talents de chanteur. Notre gagnante du 28 novembre, Suzanne Dinelle, sera également présente.

Alors, vous qui n'avez rien à faire le dimanche, rendez-vous au Pavillon Bleu, à 2h.00, le 13 décembre, afin de vous distraire, de vous divertir et d'écouter les jeunes talents de l'Outaouais.

Je voudrais aussi vous mentionner que Jacques St-Onge sera, comme par les années passées, notre animateur. Jacques, qui est maintenant président du C. P. T. O., fait de l'excellent travail en tant qu'animateur.

Si tu veux t'inscrire comme chanteur, danseur ou autre, il faut signaler 663-2152 ou 663-7663.

Lise Dinelle, publiciste

Pharmacie Richard
663-2437

Test de grossesse

842, Boul. Maloney-Templeton



Veillee

du Jour de l'An
au
PAVILLON BLEU

107, 1ière Avenue- Gatineau

Martinis ou autre servis de
8h.00 à 10h.00

Danse et chants

Du plaisir pour tous

Bonne orchestre

Buffet servi après minuit

Admission \$6.00



Pour réservation
signaler 663-8070

HATEZ-VOUS
MAXIMUM 175 BILLETS

MARCHE ST-ANDRE

288, ST-ANDRE GATINEAU

EXTRA SPECIAL 3 jours seulement

JUS D'ORANGE CRUCHE DE 2 PINTES REG. 69¢ **39¢**

TOUS LES JOURS

LAIT CRUCHE DE 3 PINTES ET NOUS AVONS LE LAIT EN SAC 2% **77¢** HOMO **79¢**

GROSSE TARTE DE CREME GLACEE 2 pour 95¢

MARGARINE PREMIERE QUALITE 3 lvs. 95¢

OEUFS FRAIS 3 Douz. \$1.00

PAIN CHRISTIE 5 pour 99¢ **BANANES** 5 lvs. 49¢

POMMES McIntosh - Petites 5 lvs. 39¢ 1ère qualité

CITRONS 5 pour 39¢ **CAROTTES** 5 lvs. 29¢

OIGNONS A CUIR 5 lvs. 49¢

PAMPLEMOUSSES TRES GROS 5 pour 49¢

ORANGES SUNKIST 49¢ douz.

BISCUITS 3 lvs. 99¢ **PATATES** 25 lvs. 99¢ McIntosh NO. 1

AU SUCRE OU MELANGES

VENTE AVANT NOEL AU MAGASIN HANNA



DUSTERS

EN NYLON BROUSSE
POUR DAMES
REG. \$15.95
SPECIAL

\$9.95

AUSSI DUSTER LONG
Reg. \$19.95
SPECIAL

\$12.95

PANTALONS

PERMA PRESS POUR
HOMMES - Reg. \$6.95
SPECIAL

\$4.97

COUPON

Valide jusqu'au
15 décembre 1970

Achetez pour \$10.00 payez **\$9.00**
Achetez pour \$20.00 payez **\$18.00**
Achetez pour \$30.00 payez **\$27.00** ETC. -

GILETS

MANCHES LONGUES EN NYLON
POUR DAMES
Reg. \$3.98 & \$4.98
SPECIAL

\$2.97

\$3.97

COUVRE LITS

EN BEBE-CHENILLE, COULEURS UNIES
AVEC FRANGES, POUR LIT SIMPLE
OU DOUBLE - VALEUR REG. \$6.49
SPECIAL **\$3.97**

AUSSI AVEC MOTIFS
REG. \$7.95-\$9.95

SPECIAL **\$4.97 & \$5.97**

DRAPERIES

GRANDEURS 48 X 90 - Reg. \$10.95 **SPECIAL \$8.97**
GRANDEURS 72 X 90 - Reg. \$15.95 **SPECIAL \$12.97**
GRANDEURS 96 X 90 - Reg. \$21.95 **SPECIAL \$17.97**

GRATIS

Avec chaque achat de \$3.00 ou plus
vous obtiendrez gratuitement une paire de

BAS-CULOTTE

BAS-CULOTTE

POUR DAMES
ASSORTIMENT DE COULEURS
VALEUR REGULIERE \$1.69
SPECIAL

99¢

BLOUSES

EN COTON PERMA PRESS
POUR DAMES-CHOIX DE COULEURS
REG. \$6.95 - \$7.95 - \$8.95
SPECIAL

\$4.97 - \$5.97
\$6.97

ROBES

GRAND ASSORTIMENT DE ROBES
POUR DAMES
GRANDEURS 5 A 20 et
16½ A 24½
VALEUR REGULIERE \$12.95 A \$35.00
SPECIAL

\$9.97 \$11.97 \$13.97 \$15.97 etc.

TIRAGE

Avec chaque achat de \$3.00 ou plus
obtenez la chance de gagner 4 ensem-
bles de moto-neige - 2 pour adultes
et 2 pour enfant

**UNE VALEUR DE PLUS DE
\$100.00**

PANTALONS

FLARE EN NYLON ET VISCOSE RAYE
PERMA PRESS - Reg. \$9.95
SPECIAL

\$4.97

AUSSI AUTRE QUALITE
Reg. \$13.95

SPECIAL - **\$6.97**

CHEMISES

GRAND ASSORTIMENT DE CHEMISES
PROPRES POUR HOMMES
MARQUES "FORSYTH"
REG. \$5.00 A \$7.50
SPECIAL

\$2.97

ou
2 pour **\$4.97**

PALETOTS

ASSORTIS 3 SAISONS
POUR HOMMES
REG. \$27.00 A \$35.00
SPECIAL

\$24.97

MANTEAUX SPORTS

GRAND ASSORTIMENT DE MANTEAUX
SPORTS POUR HOMMES
Reg. \$35.00 A \$39.95
SPECIAL

\$19.97 \$24.97 \$29.97

NOUS AVONS UN GRAND CHOIX DE VETEMENTS
D'HIVER POUR HOMMES, DAMES, GARCONS ET
FILLES, TELS QUE JACQUETTES, PANTALONS
MANTEAUX, ENSEMBLE D'AUTO-NEIGE etc..

A DES PRIX TRES, TRES RAISONNABLES

MAGASIN HANNA Enrg.

Ronnie Hanna, prop.

CHARGEX

319, Notre-Dame.

663-4260

Gatineau



JUNIOR "B"

GATINEAU HUMILIE OTTAWA, 8-4

Près de 400 spectateurs ont été témoins d'une enlevante joute de hockey, mercredi de la semaine dernière, à l'arena de Gatineau, alors que les Volants ont eu raison des 67's d'Ottawa au compte de 8-4, dans une rencontre assez rude marquée de plusieurs batailles.

Chris Cahill, qui n'avait obtenu qu'un seul but depuis le début de la saison, a obtenu un tour de chapeau en plus d'une assistance. Les autres buts des gatinois ont été marqués par Olsen, Gravelle, Duguay, Bouthotte, et Moyneur. Le capitaine Duguay a, de plus, ajouté 2 assistances à sa fiche, tout comme Brissette. Pour sa part, Maisonneuve a contribué 3 assistances au bilan des pointeurs.

Ottawa menait par 2-1 à la fin du premier engagement et par 3-2 à l'issue de la 2e période.

Vingt-quatre punitions ont été décernées par les officiels Bill Villeneuve et René Daigle qui ont eu fort à faire pour séparer les combattants à l'occasion de 3 batailles. Bob Noel, des 67's, s'est mérité 2 punitions de mauvaises conduites, et Lachapelle, des Volants, en a obtenu une tout comme l'instructeur des ontariens. Les majeures de 5 minutes sont allées à Noel (2) et Fogan, des visiteurs, et à Bouthotte, Bishop et Olsen, des Volants.

C'était la troisième défaite des 67's qui, avant cette joute, avaient une fiche de 4 victoires et deux joutes nulles.

Les Volants de Gatineau ont connu un autre triomphe vendredi dernier, à Renfrew, triomphant de l'équipe de l'endroit par 4-2. Les locaux ont maintenant remporté 7 victoires, subi 3 défaites et annulé une fois. (Ceci n'inclut pas la joute de lundi le 7 à Nepean qui n'est pas encore jouée au moment où ces lignes sont écrites).

Dimanche prochain, à Gatineau, les porte-couleurs de Perth seront les adversaires des Volants. Une première rencontre entre ces deux mêmes équipes s'est terminée par une défaite du Gatineau, au compte de 3-1, à Perth. Les gatinois tiendront sans doute à venger cet échec, devant leurs propres partisans. A l'occasion de cette rencontre, la direction de l'équipe donnera 20 bâtons de hockey qui seront tirés au sort parmi les spectateurs présents, en appréciation pour leur support envers les Volants. Et "Snoopy" sera de retour devant un filet, défiant trois spectateurs (qui se seront procuré un programme) de le faire broncher par la rondelle lancée de la ligne rouge. Chacun des concurrents aura trois chances de frapper Snoopy et d'empocher ainsi un billet de \$5.

Les statistiques ne nous sont pas encore parvenues mais nous publions tout de même ci-dessous le classement des compteurs tel que nous l'avons compilé. Ce classement n'inclut pas les résultats des joutes de vendredi le 4 et lundi le 7.

	B	A	Pts
Daniel Olsen	5	15	20
Chuck Gravelle	12	7	19
Bernard Duguay	11	7	18
Serge Maisonneuve	6	11	17
Fernand Bouthotte	4	12	16
Richard Moyneur	6	9	15
Jean Lachapelle	6	8	14
Bobby Albert	6	5	11
Robert St-Cyr	6	5	11
André Brissette	3	6	9
Chris Cahill	4	1	5
Steven Bishop	3	0	3
Guy Charron	0	3	3
Germain Larente	0	2	2
Richard Lauzon	0	1	1



Féerie... en vert et blanc... Actuellement, dans nos forêts, on peut admirer cette féerie de vert et blanc... les sapins qui serviront peut-être d'arbres de Noël, près d'une des résidences de Gatineau, car même avec la venue d'arbres artificiels, il est évident que les arbres naturels sont encore très demandés. Pour les amateurs de ski, c'est une joie toujours renouvelée que de revoir ce tapis de neige blanche. Les centres de ski Camp Fortune et Edelweiss sont actuellement ouverts et y bourdonnent les nombreux skieurs. Espérons que nous aurons un Noël tout blanc.

La politique en France

Le général de Gaulle est mort. Pourtant, le gaullisme demeure, même si la France de Georges Pompidou est quelque peu différente de celle que les Français ont connue entre 1958 et 1968.

Cependant, on est en droit de se demander ce que devient la situation politique en France, et c'est la question à laquelle tentera de répondre le *Tel quel* du samedi 12 décembre à partir de 11 h 45, à la radio de Radio-Canada.

Ce *Tel quel* a été réalisé par Marc Renaud et il sera animé par Pierre Olivier.

En fait, le problème se pose sur deux plans:

1) parlementaire —

On y trouve une majorité solide — trop solide, trop lourde peut-être. Mais sans véritable solution de rechange. On pense aussitôt à la division des forces de gauche — qui n'ont pas réussi à se relever depuis mai 68 — et à la stérilité qui en découle. D'où l'intérêt de tentatives comme celle de J.-J. Servan-Schreiber qui tente d'inventer une solution de rechange en passant au-dessus des appareils en place.

LIGUE DES BONS COPAINS

Plusieurs surprises ont été causées la semaine dernière dans la Ligue des Bons Copains O'Keefe de Gatineau. En effet, le Bourgeois et Frères barbiers a vaincu par la marge de deux buts l'Amicale St-Jean-Marie-Vianney. La victoire de 2 à 0 metta fin à une série de quatre défaites consécutives tandis que l'Amicale encaissait un quatrième revers cette saison.

Dans une autre joute au calendrier l'Association des Policiers se rapprochait à seulement deux points de la première place en battant non sans difficulté, le Club Richelieu par le compte de 4 à 3. En vertu de cette défaite, le Richelieu demeure maintenant seul dans la cave du classement.

Mais la victoire la plus surprenante de la saison fut bien celle de la Chambre de Commerce de Gatineau aux dépens du Marché Westgate. C'est d'ailleurs par un blanchissage que la Chambre a défait le Westgate par le compte de 2 à 0. C'est grâce à un travail d'équipe secondé par la brillante tenue du gardien de la Chambre que le Marché Westgate subissait sa première défaite de la saison. La Chambre de Commerce partage maintenant la première place au classement avec le Westgate.

CLASSEMENT (excluant les joutes de cette semaine):

	G	P	N	Pts
Marché Westgate	5	1	1	11
Chambre de Commerce	5	1	1	11
Association des Policiers	4	2	1	9
Amicale St-Jean-Vianney	2	4	1	5
Bourgeois et Frères	2	5	0	4
Club Richelieu	1	6	0	2

Jacques R. Henri, publiciste


2) la rue —

On pense aux incidents de Nanterre et aux batailles de rue. Cette rue où l'on nie de plus en plus le jeu parlementaire et, plus globalement, tout ce qu'on appelle «la démocratie bourgeoise» au profit de l'action directe.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

Hotel Ambassador

663-5363
641 MALONEY BLVD. EAST.
GATINEAU



THE FABULOUS PLATTERS

Les fabuleux PLATTERS

CETTE SEMAINE


Directement de New York

Chantant leurs mémorables succès!

★ "ONLY YOU" ★

★ "MY PRAYER" ★

★ "TWILIGHT TIME" ★



★ "THE MAGIC TOUCH" ★

★ "THE GREAT PRETENDER" ★

★ "SMOKE GETS IN YOUR EYES" ★

Hotel Ambassador
641 MALONEY BLVD. EAST. **663-5363**